



XVII^e CONGRÈS INTERNATIONAL (EXTRAORDINAIRE) DES SLAVISTES

Programme

Centre Malesherbes, Sorbonne Université
108 boulevard Malesherbes 75017 Paris



INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES



Cultures et sociétés d'Europe orientale, balkanique et médiane



CENTRE DE LINGUISTIQUE EN SORBONNE

Le Congrès est organisé par la faculté
des Lettres de Sorbonne Université et l'Institut
d'études slaves en partenariat
avec Eur'Orbem et le CELISO

Comité d'organisation

Olga ARTYUSHKINA

Natalia BERNITSKAÏA (présidente)

Rodolphe BAUDIN (vice-président)

Pierre GONNEAU

Galina KABAKOVA (secrétaire)

Membres du MKS

Daniel BUNCIC (Allemagne)

Thomas MENZEL (Allemagne – Lusaces)

Marika KALYUGA (Australie & Nouvelle-Zélande)

Ursula DOLESCHAL (Autriche)

Wim COUDENYS (Belgique)

Ivan SAVERCHENKO (Belarus)

Andrea LESIĆ (Bosnie-Herzégovine)

MARIA KITANOVA (Bulgarie)

Joseph SCHALLERT (Canada)

Choi JUNGHYUN (Corée du Sud)

Anđela FRANČIĆ (Croatie)

Rafael GUZMAN TIRADO (Espagne)

Olga BURDAKOVA (Estonie)

Cynthia VAKARELIYSKA (États-Unis)

Helena LEHEČKOVÁ (Finlande)

Natalia BERNITSKAÏA (France)

Catherine MAC ROBERT (Grande-Bretagne)

Tatiana BORISOVA (Grèce)

Mihály KOCSIS (Hongrie)

Alexander KULIK (Israël)

Abhai MAURYA (Inde)

Cristiano DIDDI (Italie)

Siniti MURATA (Japon)

Eleonora SULEIMENOVA (Kazakhstan)

Igors KOSKINS (Lettonie)

Viktorija MAKAROVA (Lituanie)

Emilija CRVENKOVSKA (Macédoine du Nord)
Miodrag JOVANOVIĆ (Monténégro)
Tamara LØNGREN (Norvège)
Dorota REMBISZEWSKA (Pologne)
Václav ČERMÁK (République tchèque)
Antoaneta OLTEANU (Roumanie)
Fjodor USPENSKIJ (Russie)
Bosko SUVAJDZIĆ (Serbie)
Peter ŽEŇUCH (Slovaquie)
Mladen UHLIK (Slovénie)
Antoaneta GRANBERG (Suède)
Ekaterina VELMEZOVA (Suisse)
Ugur BÜKE (Turquie)
Bogdan AZHNIUK (Ukraine)

Présidium

Olga ARTYUSHKINA
Natalia BERNITSKAÏA
Rodolphe BAUDIN
Václav ČERMÁK
Pierre GONNEAU
Galina KABAKOVA
Peter ŽEŇUCH

Membres honoraires

Giovanna BROGI
Ján DORUL'A
Janusz SIATKOWSKI

Lundi, 25 août 2025

9.00-14.00

Enregistrement des participants

Hall du Centre Malesherbes

Exposition de livres

Hall - Salles 125 & 126

14.00-16.00

Séance plénière inaugurale

Grand amphitéâtre

Allocution de Guillaume Fiquet, vice-président
relations internationales de Sorbonne
Université

Conférences plénières : Boris Akounine,
Giovanna Brogi, Georges Nivat, Aleksandar Loma

16.00-18.30

Cocktail

Centre Malesherbes, Sorbonne Université
108 boulevard Malesherbes 75017 Paris

Session 1.1.2.1. INFLUENCE DES LANGUES NON SLAVES ET DE DIVERSES FAMILLES. Salle 213bis

***Adamou Evangelia (France), Sobolev Andrey** Atlas of the Balkan Linguistic Area

Waniakowa Jadwiga, Dębowski Przemysław (Pologne)
Leksykalne zapożyczenia romańskie w gwarach słowiańskich na podstawie Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego (OLA)

Šekli Matej (Slovénie) Slovene in the context of the hypothesized Central European convergence area

Makartsev Maxim (Allemagne) The morphosyntax of two Shtokavian migrant dialects in Albania on the path towards Balkanization

Шаймерденова Нурсулу (Kazakhstan) Глоссы в памятниках письменности XI–XVII веков как показатель взаимодействия языков

Кондратенко Михаил Семантические переходы в славянских и контактных немецких говорах (на материале обозначений единиц счета времени)

Session 1.2.3. SÉMANTIQUE HISTORIQUE ET LEXICOLOGIE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 116

***Kuße Holger (Allemagne)** Faith, hope and love. On the conceptualization of mental states in Old Church Slavonic and Eastern Slavonic

Čajka František (République tchèque) Svatojímramská modlitba v Modlitebníku jaroslavském

Morvan Adrien (France) Speech verbs for negative communication in Old East Slavic texts

Legan Ravnika Andreja, Jelovšek Alenka (Slovénie)

Ali je vpliv Hrvata Jurija Juričiča na razvoj slovenskega knjižnega jezika podcenjen?

Карева Наталия «Грамматика французская о согласии или сочинении девяти частей слова» как источник по русской исторической лексикологии

Thompson Walker (Allemagne) Epifanij Slavineckij's Greek–Slavic–Latin Dictionary in the Context of Early Modern European Lexicography

**Sessions 1.3.1. GÉOGRAPHIE LINGUISTIQUE ET ÉTUDES
ARÉALES SUR LES LANGUES SLAVES & 1.3.4.
LEXICOGRAPHIE ET LEXICOLOGIE DIALECTALE.
Salle 211**

***Rembiszewska Dorota Krystyna, Siatkowski Janusz (Pologne)** Parametry chronologiczne w badaniu leksyki na pograniczu polsko-wschodniosłowiańskim

Антонова-Василева Лучия (Bulgarie) Паралелни диалектни явления между езиците от лехитската и южнославянската група

Menac-Mihalić Mira, Celinić Anita (Croatie) Refleksi *dj u hrvatskim govorima

Jankowiak Mirosław (République tchèque) Słownictwo z zakresu gospodarki rolnej w gwarach białoruskich pogranicza bałtycko-słowiańskiego

Мызников Сергей Лексика западнорусского пограничья в северно-русском контексте на восточнославянском фоне

**Session 1.5.4. FORMATION DES MOTS DANS LES
LANGUES SLAVES : MORPHOLOGIE ET SÉMANTIQUE.
Panel 1. Salle 213**

***Burkacka Iwona (Pologne)** Czy milczenie jest złotem?
Słowotwórstwo gniazdowe w badaniach językowego
obrazu świata (na przykładzie gniazd MILCZEĆ, MLČAT',
МОЛЧАТЬ, МОЛКНУТЬ)

Camus Rémi (France) Singularité et variation du suffixe
-Øk- en russe contemporain / Словообразование
и предикация в высказываниях на примере
употребления суффикса -Øк- в русском языке

Björklund Martina (Finlande) Словообразование русских
существительных на -инг

Biberson Olga (France) Dualité sémantique, énonciation et
saillance : le cas des formations verbales en raz-...-iva-/-a-
en russe contemporain / Семантическая двойственность,
высказывание и салиенс: глагольные образования на
раз-...-ива-/-а- в современном русском языке

Votyakova Chubukova Irina (Espagne) Агентивы с суф-
фиксом -ист в языке современных СМИ

**Session 1.5.6. SYNTAXE FORMELLE ET FONCTION-
NALITÉ DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 119**

***Belaj Branimir (Croatie)** O kriterijima razgraničenja me-
dijalnih i pasivnih se-konstrukcija

Kosta Peter (Allemagne) Sur l'utilisation et la fonction de
sobie en polonais familier par rapport au tchègue si

Mardi 26.08. 9.30-12.00

Апресян Валентина (Kazakhstan) Дистрибутивные фраземы с вопросительными местоимениями в славянских языках

Gabrovšek Dejan, Krvina Domen (Slovénie) Supplementary Clauses: a Slovenian and Comparative View

Szabariné Hegedűs Szilvia (Hongrie) Валентности движения

Kopotev Mikhail (Finlande) Конструкции с лексическим повтором как специфическая особенность восточно-славянского синтаксиса

Bondarenko Antonina (France) Verbless sentences in Russian: Semantico-pragmatic insights from a contrastive corpus study

Session 1.6.3. PHRASÉOLOGIE DES LANGUES SLAVES. Salle 119bis

***Baláková Dana, Kováčová Viera (Slovaquie)** Z výsledkov slovanského (slovensko-česko-ruského) výskumu biblickej frazeológie

Filipović Petrović Ivana, Parizoska Jelena (Croatie) Frazeološke modifikacije u hrvatskome: od književnih velikana do suvremenog jezika

Konickaja Jelena (Lituanie) Библийская фразеология в русском и словенском языках: функциональный, семантический, лингвокультурологический аспекты

Kovačević Barbara, Vidović Bolt Ivana (Croatie) Klasifikacija hrvatskih fitoloških frazema

Аймагамбетова Малика (Kazakhstan) Трансформированные фразеологические единицы в заголовках русскоязычных газет Казахстана

Мирчевска-Бошева Биљана, Танушевска Лидија (Macédoine du Nord) Етнимите во културолошки дијалог (македонско-полско-руски паралели)

Бојовић Драга (Monténégro) Елементи националне културе у фразеологији

Session 2.1.5. LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES DANS UNE PERSPECTIVE COMPARATIVE, INTERLITTÉRAIRE ET INTERCULTURELLE. Panel 1. Salle 117

***Dobiáš Dalibor (République tchèque)** The idea of Slavic national epic in the Romantic Europe

Kouba Miroslav (République tchèque) K vymezení jiho-slovanského obrozenského tamizdatu v teoretickém přístupu transkulturalismu

Murata Shin'ichi (Japon) Evolution of theatricality in Slavic poetic drama of the 1900s-1920s

Ајдачић Дејан (Serbie/Pologne) Типови и функције ренације у словенској књижевној фантастици

Јакимовска-Тошиќ Маја, Стојменска-Елзесер Соња (Macédoine du Nord) Македонистичката позиција во рамки на славистичката интеркултурна комуникација

Beckers Michael (Allemagne) «Milyy uznik spi spokojno»: The Lullaby as Revolutionary Song in Nineteenth Century Slavic Poetry

Session 2.2.1. LES CULTURES ÉCRITES SLAVES À DIFFÉRENTS STADES DE LEUR DÉVELOPPEMENT. Salle 212

Žagar Mateo (Croatie) Minuskulizacija kao motor razvoja i tipološke podjele glagoljice

***Čermák Václav (République tchèque)** K rozdílným interpretacím slovanského Remešského kodexu

Corin Andrew R. (États-Unis) Did A and B (Northern vs. Southern) Versions of Croatian Church Slavonic Texts Result from a Redaction?

Mladenova Olga (Canada) Translation in the Balkans: The sixteenth-century state of the art

Session 2.3.1. POÉTIQUE DE LA LITTÉRATURE MÉDIÉVALE. Salle 201

***Diddi Cristiano (Italie)** К изучению предположительно оригинальных проповедей старославянской письменности

Skowronek Thomas (Allemagne) Imperial Hagiography. Politics and Philology in Azaryn's «Žitie Troice-Sergieva Monastyrja Archimandrita Dionisija»

Ziffer Giorgio (Italie) The Master of the «Gospel of Nicodemus». Portrait of a medieval translator

Анђелковић Maja (Serbie) Најстарији српскословенски преписи апокрифа о успенју Богородице: књижевно стварање и хришћанско предање

Тодорова Екатерина (Bulgarie) Жизнь после смерти: целительная сила мощей святых в южнославянской переводной агиографии

Jouravel Anna (Allemagne) По дороге в рай. Константинополь как станция на пути в Святую землю в рассказах русских паломников

Session 2.7.3. LE DIALOGUE EST-OUEST DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 1. Salle 120

***Žeňuch Peter (Slovaquie)** Cyrilské pramene na Slovensku ako svedectvo o pluralite každodennej kultúry: slovensko-slovanské súvislosti

Drzewiecka Ewelina (Pologne) O dialogu «Wschód – Zachód» w świetle postsekularnym, czyli co dyskurs krytycznoliteracki może powiedzieć o sekularyzacji bułgarskich elit pierwszych czterech dziesięcioleci XX wieku

Grešlík Vladislav (Slovaquie) Signované alebo datované ikony z východného Slovenska a ich význam v medzi-regionálnom kontexte (16. – 19. storočie)

Hromják Ľuboslav (Slovaquie) Katolícky slavizmus: vznik, definícia a vývoj

Бошковић Драган (Serbie) Западнохришћанска теологија и духовност у културно-поетичкој оптици српског модернизма: Јован Дучић, Исидора Секулић, Иво Андрић, Милош Црњански

Bloc 1.1. LES FAISCEAUX DÉRIVATIONNELS DANS LES LANGUES SLAVES: SYSTÉMATISATION DES PROCÉDES PRODUCTIFS / СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ГНЕЗДА В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ: СИСТЕМНОСТЬ ПРОИЗВОДНОЙ ПРОДУКТИВНОСТИ. Salle 210

Organisatrice : Dragičević Rajna

Dragičević Rajna (Serbie) Творбено уланчавања деривата у српском језику (на материјалу Семантичко-деривационог речника српског језика)

Pastuch Magdalena (Pologne) Gniazda słowotwórcze dawnych zapożyczeń łacińskich w języku polskim

Janočková Nicol (Slovaquie) (De)numerálne slovotvorné hniezda v slovenčine

Stramljič Breznik Irena (Slovénie) Ustreznost strojno izluščenih štiripriponskih izpridevniških besedotvornih nizov iz poskusnega besednodružinskega slovarja slovenskega jezika z iztočnicami na b

Аврамова Цветанка (Bulgarie) За някои спорни въпроси при позиционирането на думите в слово-образователното гнездо

Bloc 2.1. AVANT-GARDE ET NOUVELLE AVANT-GARDE / AVANT-GARDE AND NEW-AVANT-GARDE. Salle 207

Organisatrice : Ičin Kornelija

Ičin Kornelija (Serbie) О пустоте, отрицании и молчании у футуристов и трансфуристов

Hänsen Sabine (Allemagne), Glanc Tomáš (Suisse) Поэзия & перформанс. Восточноевропейская перспектива

Гречко Валерий (Japon) Илья Зданевич и эволюция принципа серийности в русском авангарде

Kukuj Ilja (Allemagne) Наследие Н. Заболоцкого в советском андеграунде 1960-70-х годов

Maurizio Massimo (Italie) Переосмысление авангардности в неофициальной советской поэзии, о Глазкове и около него

Соколова Ольга Русская авангардная и итальянская неоавангардная поэзия: эксперимент с синтактикой и прагматикой

Кусовац Елена (Serbie) Страсти по Фанайловой

Feshchenko Vladimir Language-centered poetry in Russia and the USA: linguo-cultural transfers and linguistic experimentation

Tateoka Kumi (Japon) О творчестве Г. А. Товстоногова как синтезе авангардного и психологического театра

Bloc 2.2. L'ÉCRITURE SAINTE DANS LES CULTURES SLAVES : FONCTION SACRÉE DE LA COULEUR, DE L'ODEUR ET DU SON / СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ В СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУРАХ. САКРАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ЦВЕТА, ЗАПАХА И ЗВУКА. Salle 211bis

Organisateur : Garzaniti Marcello

Запольская Наталья Коды сакральности в славянской книжности: цвет-запах-звук. Введение

Garzaniti Marcello (Italie) Духовные чувства и ее представления в церковнославянской книжности

Рудакова Ольга (France), Мосягина Наталья Ольфакторный код в гимнографии: Восток и Запад

Шпадиер Ирена (Serbie) Паклене мукe и земаљски рај: звучни ефекти у средњовековној књижевности

Gonneau Pierre (France) На пороге, или Текстуальный мотив призвания святого

Bloc 2.3. NOUVEAUX DÉFIS DE LA PALÉOGRAPHIE SLAVE / НОВЫЕ ВЫЗОВЫ СЛАВЯНСКОЙ ПАЛЕОГРАФИИ. Salle 208

Organisateur : Scarpa Marco (Italie)

Велинова Вася (Bulgarie) Ранната българска кирилска графика в контекста на взаимоотношенията модел-реципиент (върху материал от X-XII в.)

Moussakova Elissaveta (Bulgarie) Писмо и стил

Burlacu Constanța (Royaume-Uni) Slavic (Digital Palaeography : New Perspectives

Riparante Marta (Italie) Digital Humanities approaches and tools applied to the Slavic paleographic analysis

Давидовић Милена (Serbie) Српски скрипторијуми 14. stoleћа и дигитална палеографија: могућности приступа и истраживања

Bloc 2.4. LE PRINCIPE LYRIQUE DANS LA PROSE ET LE THÉÂTRE DU XX^E SIÈCLE : LE CAS DES LITTÉRATURES SLAVES / LYRICAL PRINCIPLE IN THE 20TH CENTURY PROSE AND DRAMA IN SLAVIC LITERATURES. Salle 208bis

Organisatrice : Hučková Dana

Bilińska Irena (Pologne) The lyrical tendencies in contemporary Polish prose with rural themes

Hučková Dana (Slovaquie) Poems in Prose in Slovak Literature in the first half of the 20th Century

Sevšek Šrnel Špela (Slovénie) Lyrical Principle in Slovene Narrative Prose in the First Half of the 20th Century: Memory and Autobiography

Málková Iva (République tchèque) Constant Elements and Changes of Lyrical Principles in Prose and Drama in the 20th Century Czech Literature (František Hrubín as a Case Study)

Čížiková Zuzana (Serbie) Lyrical tendencies in Prose of Slovak Writers in Vojvodina

Burova Ani (Bulgarie) The Birth of the Novel from the Spirit of the Lyric Poetry (The Bulgarian Novel from the 1990s)

Karpinchuk Halyna (Ukraine) Lyrical dramas of Lesya Ukrainka

Garay Kročánová Dagmar (Slovaquie) Lyrical Tendencies in Slovak Drama of the 1930s and 1940s

Sessions 1.1.1.2. LE PROTOSLAVE ET SES DIALECTES & 1.1.3. ÉTYMOLOGIE. Salle 213

***Rejzek Jiří (République tchèque)** Nejstarší slovotvorné rozdily mezi slovanskými jazyky

Loma Aleksandar (Serbie) D'un mot simple à un composé et à l'envers

Janyšková Ilona (République tchèque) Этимология как арбитр отражения язычества в старославянской лексике: врачи и целители

Sobotka Piotr (Pologne) Происхождение славянских экспонентов «истины» с функциональной точки зрения: заметки по этимологии и методу

Le Feuvre Claire (France) Note on some prepositional compounds in Proto-Slavic

Мароевич Радмило (Serbie) Лексичко-семантичко поље «породица» и словенске посесивне форме

Session 1.2.5. INTERACTION DES LANGUES SLAVES NORMÉES ET DES DIALECTES LOCAUX À DIFFÉRENTES PÉRIODES DE L'HISTOIRE. Salle 116

***Petrukhin Pavel (Allemagne)** Восточнославянское бытовое письмо

Jaros Irena (Pologne) Gwarowy, staropolski srom 'wstyd, hańba' i jego derywaty na tle innych języków słowiańskich

Ryko Anastassia, Sosnovtseva Elizaveta (Estonie) Заметки о языке частной переписки ивангородских купцов XVII века

Vranić Silvana, Zubčić Sanja (Croatie) Hrvatska povijesna dijalektologija: razvoj i dosezi

Rudenka Alena (Pologne) Граматы XIV-XVI стст. на беларускіх і ўкраінскіх землях

Милановић Александар (Serbie) Типологија српских књижевних језика у XVIII и XIX веку у словенском контексту

Session 1.5.4. FORMATION DES MOTS DANS LES LANGUES SLAVES : MORPHOLOGIE ET SÉMAN-TIQUE. Panel 2. Salle 210

***Kern Boris, Stramljič Breznik Irena (Slovénie)** Kombinatorika izhodiščnega obrazila -ati/-ač v slovenščini in poljščini

Ратковић Драгана (Serbie) Сраслице у српском, руском и пољском језику

Аризанковска Лидија, Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord) Македонскиот јазик низ иновативните процеси на збогатување на лексичкиот фонд

Поляков Дмитрий Аффиксоиды в славянских языках: типология, источники возникновения, тенденции развития

Ham Sanda (Croatie) Hrvatski padežni sustav

Session 1.5.5. SÉMANTIQUE GRAMMATICALE DES LANGUES SLAVES. ASPECTOLOGIE. Panel 1. Salle 119

***Berger Tilman (Allemagne)** The Emergence of New Periphrastic Constructions in Czech and Slovak

Wiemer Björn (Allemagne), Uhlik Mladen, Krvina Domen (Slovénie), Kocková Jana, Skwarska Karolína (République tchéque), Arkadiev Peter (Allemagne), Wyroślak Piotr (Pologne) Функциональные пересечения настоящего и будущего времен глаголов

Летучий Александр Одушевлённость сочинённых именных групп в русском языке

Breu Walter (Allemagne) Первичная и вторичная имперфективизация в условиях языкового контакта: случай молизско-славянского микроязыка в Италии

Chinkarouk Oleg (France) Функционирование плюсквамперфекта в современном украинском языке

Пенькова Яна Эволюция инхоативных конструкций с референцией к будущему в истории русского языка и письменности

Мишина Екатерина Изменение сферы функционирования совершенного вида в истории русского языка (от конкуренции к нейтрализации)

Session 1.7.1. SOCIOLINGUISTIQUE. Panel 1. Salle 119bis

***Fedorova Kapitolina, Tšaikina Natalia, Adamson Inna (Estonie)** Многоязычие и онлайн-коммуникация: на примере русскоязычных Facebook-сообществ Эстонии

Grishchenko Alexander (Allemagne) Использование еврейской графики для записи восточнославянских текстов (от Средневековья до XIX столетия)

Hríbová Marína (Slovaquie) Reč Slovákov v bývalej Juhoslávii po viac ako polstoročí od výskumu Jozefa Štolca

Krause Marion (Allemagne) Славянские акценты как социолингвистический феномен

Anstatt Tanja (Allemagne) The sociolinguistic situation of Polish and Upper Sorbian as two types of minority languages in Germany: «Much in common» or «radically different»?

Session 2.1.5. LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES DANS UNE PERSPECTIVE COMPARATIVE, INTER- LITTÉRAIRE ET INTERCULTURELLE. Panel 2. Salle 117

***Baraban Elena (Canada)** Performing a Literary Heroine: Acting and Theatre as Motifs in Leo Tolstoy's «Anna Karenina»

Petrauskienė Nadežda (Lituanie) Genius Loci: из истории издания семейного альбома усадьбы Маркучяй (Маркутье) и путевого дневника Льва Николаевича Павлищева

Rodova Diana (France) Sur les traces de Zdenka Braunerová à Londres : de son voyage au miroir des lettres de l'année 1886 à sa sœur Anna Bourges (Braunerová)

Ekmečić Livija (France) Bibliothérapie et théorie de la réception : l'exemple d'Ivo Andrić

Zadencka Maria (Suède) The bird's eye view. On the function of the dream in the novel «Ikarus» (1966) by Jan Józef Szczepański

Session 2.3.3. INTERRELATIONS DES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES AU MOYEN-ÂGE. Salle 207

***Христова-Шомова Искра (Bulgarie)** Вторая южнославянская редакция Нестишного пролога

Font Márta (Hongrie) Путь Руси к раздробленности: свидетельство коммуникации

Žeňuchová Šašerina Svetlana (Slovaquie) Чему учат учительные евангелия

Åkerman Sarkisian Karine (Suède) Шведские послания на бересте как отголоски древней традиции

Chekova-Dimitrova Iliana (Allemagne) Святые женщины в Slavia Orthodoxa – модели и типология

Draghici-Vasilescu Elena (Royaume-Uni) The cultural framework in which objects in the Byzantine-style were produced in Kievan Rus': a gold pendant with sirens from the 12th Century

Session 2.7.3. LE DIALOGUE EST-OUEST DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 2. Salle 120

Mokroborodova Larisa (Finlande) Русское православие в трактате Й.Ботвиди «Христиане ли Московиты» (1620): зарождение идеи религиозной толерантности

Beltrame Franca (Italie) Изобразительный документ, свидетельствующий о первой учебной поездке высшей русской знати в Венецию в 1697-1698 гг.

Pantina Marina (France) Переписка Жозефа де Местра с графом Сергеем Уваровым: проект Азиатской Академии против идеи католической России / La correspondance de Joseph de Maistre avec le comte Sergueï Ouvarov : projet d'une Académie Asiatique contre l'idée d'une Russie catholique et occidentale

Ratuszna Hanna (Pologne) EX ORIENTE LUX. Herderowska arkadia słowiańska a idee odrodzenia w literaturze i sztuce na przełomie XIX i XX wieku

***Kantoříková Jana (France)** Les Slaves occidentaux lisent Nietzsche / Western Slavs read Nietzsche

Bednarczuk Monika (Pologne) Esotericism in Socialist Poland as a Confluence of Traditions from the East, the West, and the Global South

Bloc 1.2. LA POLITESSE LINGUISTIQUE / ЯЗЫКОВАЯ ВЕЖЛИВОСТЬ. SALLE 201

Organisatrice : Mendoza Imke

Mendoza Imke (Autriche) Скрытая (не)вежливость

Brehmer Bernhard (Allemagne) Эксплицитные перформативы и вежливость в славянских языках

Białek Ewa (Pologne) «Общее – своё – чужое» в речевом этикете польского и русского языков: сопоставительный аспект

Cotta Ramusino Paola (Italie) Фразеологические конструкции сквозь призму категории вежливости

Rathmayr Renate (Autriche) Вежливость в разных дискурсах

Bloc 1.3. PHRASÉOLOGIE DES LANGUES SLAVES : TRAITS COMMUNS ET PARTICULARITÉS / СЛАВЯНСКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ: ОБЩЕЕ И РАЗЛИЧНОЕ. Salle 213bis

Organisateur : Bierich Alexander

Babič Saša, Jakop Nataša (Slovénie) Jezik, kultura in vrednote: gospodarska podoba vsakdanjika v folklornih obrazcih

Bierich Alexander (Allemagne) Русская фразеология XVIII века: на пути к европеизации

Dobrova Mariia (République tchèque) Новые дискурсы как источник русской неологической фразеологии

Rak Maciej (Pologne) Polska frazeologia gwarowa na tle słowiańskim

Lüdke Ekaterina (Allemagne) - discutant

Bloc 1.4. LES LANGUES SLAVES À L'ÉPREUVE DES RÉSEAUX SOCIAUX : TRADITIONS LINGUISTIQUES ET INNOVATIONS / СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ В ДИАЛОГЕ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ: ЯЗЫКОВЫЕ ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ. Salle 208bis

Organisatrice : Duskaeva Lilija

Duskaeva Lilija Языковые новации в метаязыке Telegram-каналов (ТК)

Wang Xu (Chine) Реконструкция языковых традиций и генерация инновационных моделей в китайских и российских социальных сетях

Dragičević Rajna (Serbie) Media text as a source of lexical changes in the modern Serbian language

Ivanova Irina (Bulgarie) Векторная вариативность и характер реакций читателей на сообщения в онлайн медиа

Kepra-Figura Danuta (Pologne) Multimodalność w polskich mediach społecznościowych

Loewe Iwona (Pologne) Kolor jako przedmiot badań w mediolingwistyce

Stoyanova Elena (Bulgarie) Реализация комического эффекта при «транспонировке» лингвокультурных феноменов в форумных комментариях к медиа-текстам

Strokanov Alexandre (États-Unis) Диалог пранкеров в оценке участников сетевой коммуникации

Щеглова Екатерина Лингвокреативность в паратексте новостных лент Telegram-каналов

Bloc. 1.5. LES ÉTUDES PALÉOSLAVES À L'ÈRE DIGITALE ET LEUR AVENIR / PALEOSLAVISTICS, THE DIGITAL AGE, AND THE FUTURE. Salle 211

Organisateur : Rabus Achim

Rabus Achim (Allemagne) Handwritten Text Recognition and the Future of Paleoslavic Studies

Baranov Viktor, Gnutikov Roman Statistical analysis of medieval Slavonic texts

Bojadžiev Andrej (Bulgarie) The idea and the development of Zograf electronic research library

Meyer Roland, Tikhonov Aleksej (Allemagne) Computationally assisted author and scribe attribution in historical manuscripts

Lyashevskaya Olga, Eckhoff Hanne M. (Royaume-Uni) Open Paleoslavic data sets and corpora as a catalyst for reproducible and extensible research

Ambrosiani Per, Granberg Antoaneta (Suède) Slavonic literacy as part of a wider European cultural heritage: integrating metadata on Slavonic manuscripts and early printed books in Swedish repositories in Alvin

Bloc 2.5. COMMENT DEVENIR UNE FEMME DE LETTRES FRANÇAISE / КАК СТАТЬ ФРАНЦУЗСКОЙ ПИСАТЕЛЬНИЦЕЙ. Salle 208

Organisateur : Stroev Alexandre

De Mauny Polina (France) Marko Wovzog: французская детская писательница и русская Бичер-Стоу

Kandakou Dzianis (France) Графиня София де Шуазель-Гуфье: «польская» история для французской публики

Чекалов Кирилл «Баба с пьесами» из рода Ростопчиных

Rubins Maria (Royaume-Uni) Ирен Немировски: стратегии интеграции

Stroev Alexandre (France) Эльза Триоле и Исаак Бабель

Mei Leticia (Brésil) Статьи Эльзы Триоле во французской прессе 1930-х годов

Bloc 2.6. L'HYMNOGRAPHIE COMME GENRE PARTICULIER DE LA LITTÉRATURE EN SLAVON, AU PRISME DES RECHERCHES INTERDISCIPLINAIRES / HYMNOGRAPHY AS A SPECIAL GENRE OF THE SLAVONIC LITERATURE IN INTERDISCIPLINARY RESEARCH. Salle 211bis

Organisatrices : Legkikh Victoria, Gerasimova Irina

Legkikh Victoria (Allemagne) Russian hymnography in the contemporary world. Tradition and innovation

Gerasimova Irina Unknown Russian stichera to Klement the Pope

Zakharina Nina Old Russian Hymnography and Old Russian singing art masters

Grinchenko Olga (Royaume-Uni) Rebels or followers: some Early Slavonic hymns and their Byzantine counterparts

Poliakova Svetlana (Portugal) The Old Russian Pentecostarion HSM Voskresenky 27 of the 12th century between contemporaries and predecessors: the Easter hymnography

Takala-Roszczenko Maria (Finlande) Polarization in Hymnography: Metropolitan Mohyla's Prayer service for the Pacification and Unification of the Orthodox Faith in Early Modern Ruthenian Context

Table ronde 1. L'APPORT DES BYZANTINISTES À LA SLAVISTIQUE. Salle 209

Organisatrice : Blanchet Marie-Hélène

Delouis Olivier (France) Greek monastic typika in the Slavic world: Alexis Studite, a key figure

Cotovanu Lidia (Roumanie), Estangüi Gómez Raúl (Espagne) Les documents slaves conservés au Mont Athos et la présence slave dans ces monastères

Mureşan Dan I. (France) Matthiew Blastares's Alphabetic Syntagma: A Byzantine legal code translated into Slavonic

Blanchet Marie-Hélène (France), Bucossi Alessandra, Scarpa Marco (Italie) RAP – Online Repertory of Religious Polemical Texts with the Latins: A Digital Approach to Slavic Sources (<https://pric.unive.it/projects/rap/home>)

Yordanova Lilyana (France) La culture matérielle byzantino-slave du littoral de la mer Noire

Session 1.2.3. SÉMANTIQUE HISTORIQUE ET LEXICOLOGIE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 116

***Lazarevic Di Giacomo Persida (Italie)** Словенска лексичка грађа у летонском речнику (1772) К. Ф. Темлера

Птенцова Анна О семантическом словаре лексики древнерусских берестяных грамот

Коркина Татьяна Рукописные коммерческие трактаты и торговые соглашения начала XVIII в. как лингвистический источник

Станков Ростислав (Bulgarie) Проблемы лексической семантики средневековых текстов (на материале словаря произведений патриарха Евфимия)

Sessions 1.5.3. FLEXION DANS LES LANGUES SLAVES & 1.5.4. FORMATION DES MOTS. Panel 3. Salle 213

***Brehmer Bernhard, Blacher Olia, Kurbangulova Tatjana (Allemagne)** Категория грамматического рода у представителей разных поколений русско-немецких билингвов в Германии

Bošnjak Botica Tomislava (Croatie) Preobilje u hrvatskoj morfologiji

Аврамова Цветанка (Bulgarie) За границите на словообразуването

Ђуровић Живота Сања (Serbie) Морфематика у српском и другим словенским језицима

Session 1.5.5. SÉMANTIQUE GRAMMATICALE DES LANGUES SLAVES. ASPECTOLOGIE. Panel 2. Salle 208bis

***Sacchini Mirko (Italie)** Russian verbs of final result: what Aktionsarten to teach and to whom?

Biskup Petr (Allemagne) Iterativity and verb classes

Popović Ljudmila (Serbie) О словенском плюсквам-перфекту и претериту из перспективе њиховог узајамног утицаја

Zorikhina Nilsson Nadezjda (Suède) Деепричастия совершенного вида в русском языке и временной порядок нарратива

Mellquist Simone (Suède) Dynamics of instrumentality in Russian converb constructions and their Swedish correspondences: reciprocity between means(manner) and purpose/result

Poreau Bastien (France) Approche énonciative et formelle de la modalité : place et valeurs d'emplois de la structure dative-infinitive dans la langue russe

Труб Володимир (Ukraine) Семантичні особливості функціонування різних видових форм дієслів української і російської мов

Session 1.6.6. TERMINOLOGIE ET TERMINOGRAPHIE SLAVES. Salle 119

***Ledinek Nina, Michelizza Mija (Slovénie)** Izterminološki leksemi z vidika različne stopnje determinoligizacije v sodobnih splošnih razlagalnih slovarjih slovenščine in zahodnoslovanskih jezikov

Trojar Mitja (Slovénie) Slovenian Metalanguage and Linguistic Terminology in a Comparative Perspective

Perišić Olja (Italie) Употреба корпуса у дидактици језика струке за италијанске студенте на примеру превођења правне терминологије

Бјелаковић Исидора (Serbie) Позајмљенице у историјском терминолошком регистру српских књижевних језика 18. и 19. века

Stefanovic Aleksandar (France) Réflexions sur la traduction de la terminologie militaire du français vers le serbe

Session 1.7.1. SOCIOLINGUISTIQUE. Panel 2. Salle 119bis

***Rosén Thomas (Suède)** Ukraine: The Impact of War on Languages

Pletnyova Ganna (Canada) Le concept de «рідна мова/ родной язык» dans les opinions des Ukrainiens russo-phones suite à la guerre russo-ukrainienne

Wingender Monika (Allemagne) Типы языковых конфликтов: многофакторная модель и примеры из языковых ситуаций Украины и России

Arkhipova Alexandra (France) Necrolangue/NecroSpeak/ Некрояз: the New Russian Language Policy, 2022-2024

Сүлейменова Элеонора (Kazakhstan) Языковые процессы и языковая политика современного Казахстана

Session 2.1.4. LANGUES ET CULTURES SLAVES À L'ÈRE DES TECHNOLOGIES INFORMATIQUES. Salle 213bis

***Romoli Francesca, Alberti Alberto, Ferro Maria Chiara (Italie)** MaximHum: Humanistic Italy and 16th-Century Muscovy in Digital Dialogue

Elmerot Irene (Suède) Media and Migration: Discerning Contrasts in Representation across Public Discourses

Mardi 26.08. 16.30-18.30

Lis Sean Martin (Canada) Social Media and the Pan-Slavic Identity

Orgoňová Oľga, Bohunická Alena (Slovaquie) Slovenský komunikačný priestor 21. storočia a štylistika

Sessions 2.2.2. LA TRADITION SCRIPTURAIRE DE CYRILLE ET MÉTHODE ET SA RÉCEPTION DANS LES LITTÉRATURES SLAVES & 2.2.3. NOUVELLES ÉDITIONS DES GRANDES ŒUVRES DE LA LITTÉRATURE SLAVE. Salle 117

Николова Светлина (Bulgarie) Методиевият превод на Библията: какво още не знаем за него?

Stankovska Petra (Slovénie) Kritická edice textu Pentateuchu z chorvatskohlaholských středověkých breviářů a misálů

Kušćović Tanja (Croatie) Hrvatskoglagoljski tekstovi Francuske nacionalne knjižnice u svjetlu najnovijih istraživanja

Mikheev Savva (Allemagne) Снова о 38 буквѣхъ черноризца Храбра: состав и названия букв, устройство азбучного текста

***Kocsis Mihály (Hongrie)** Видання тексту українського рукопису початку XVI ст.

Сизиков Александр Книга Премудрости Иисуса сына Сирахова в церковнославянских переводах

Session 2.4.2. GENRES DANS LES LITTÉRATURES SLAVES. Salle 207

***Olteanu Antoaneta (Roumanie)** Антиутопия в современной русской литературе

Христова Ина (Bulgarie) Семейната хроника в постюгославските литератури

Eisen Maria (Allemagne) From the Japanese hokku to the Russian tanketka: a winding pathway and inherited genes of a new poetry form

Колянов Алексей Готический роман в западно-славянских литературах

Session 2.7.3. LE DIALOGUE EST-OUEST DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 3. Salle 120

***Paperni Vladimir (Israël)** Метаморфозы противопоставления Востока и Запада в русской идеологической мысли

Tokarev Dimitri (France) Философская и политическая мысль Александра Кожева в контексте русско-французских культурных связей

Cymborska-Leboda Maria (Pologne) «Парижский опыт» Бориса Поплавского: русская эмиграция в диалоге с Западом

Rácz Ildikó Mária (Hongrie) Интеркультурные коды поэтики Ивана Бунина

Cheloukhina Svetlana (États-Unis) American Women Writers in the Soviet Union during the 1930s: Myra Page, Mary Heaton Vorse and Edna St. Vincent Millay Work with Mikhail Zenkevich

Bloc 1.6. LANGUES DES DIASPORAS SLAVES DES XIX^E-XXI^E SIÈCLES : PROBLÈMES ET PERSPECTIVES D'ÉTUDE / ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ ДИАСПОР XIX-XXI ВВ.: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ. Salle 201

Organisatrice : Warditz Vladislava

Warditz Vladislava (Belgique) Языки славянских диаспор: Проект компаративного лингвистического исследования

Witzlack-Makarevich Kai (Allemagne) О языке славянской диаспоры в концлагере (на материале исследования Б. Унбегауна)

Meir Natalia (Israël) Gender Acquisition Patterns in Child and Adult Heritage Language Speakers of Slavic Languages

Perotto Monica (Italie) Создание параллельного корпуса
Культурный мост для анализа языковой компетенции детей-билингвов

Makarova Veronika, Nedashkivska Alla (Canada) Home language shift among immigrants from Ukraine in Canada during the Russo-Ukrainian war

Bloc 1.7. MINORITÉ ET MAJORITÉ DANS LE CONTEXTE DES LANGUES SLAVES / MENŠINA A VĚTŠINA V KONTEXTU SLOVANSKÝCH JAZYKŮ. Salle 209

Organisateur : Giger Markus

Giger Markus (République tchèque) Ситуация языка меньшинства в типологии языковых ситуаций

Schulz / Šotčina Jana (Allemagne) Верхнелужицкий язык как миноритарный язык – актуальное развитие и тенденции

Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord) О языках и языковой идентичности

Bloc 2.7. EXÉGÈSE ET TRANSFERT CULTUREL CHEZ LES SLAVES : CONNAISSANCE DE LA NATURE DANS LES TEXTES MÉDIÉVAUX TRADUITS / EXEGESIS AND CULTURAL TRANSFER AMONG THE SLAVS: KNOWLEDGE ABOUT NATURE IN MEDIEVAL SLAVONIC TRANSLATED TEXTS. Salle 208

Organisatrices : Dimitrova Margaret, Angusheva-Tihanov Adelina

Dimitrova Margaret, Dimitrova Aneta (Bulgarie) Plants in Exegesis: Difficulties in medieval Slavonic Translations of John Chrysostom and Theodoret of Cyrillus

Torres Prieto Susana (Espagne) Close Encounters of the Third Kind: Alexander and the Fantastic Creatures of the East

Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume-Uni) Interpreting Living World in Late Medieval Apologetic Texts: Nature and Body in the Slavonic Translation of John VI Kantakouzenos's Works against Islam

Radošević Andrea (Croatie) «Book of nature» in Croatian Glagolitic Sermones de Sanctis

Bloc 2.8. DIALOGUE DES PARADIGMES SCIENTIFIQUES DANS LES ÉTUDES FOLKLORIQUES SLAVES ET NON-SLAVES DU XX^E SIÈCLE / ДИАЛОГ НАУЧНИХ ПАРАДИГМ В СЛАВЯНСКОЙ И НЕСЛАВЯНСКОЙ ФОЛЬКЛОРИСТИКЕ XX ВЕКА. Salle 210

Organisateur : Ајдачић Дејан

Ајдачић Дејан (Serbie/Pologne) Словенски фолклор и теорија формула у дијалогу словенских и несловенских фолклориста

Анастасова Екатерина (Bulgarie) Устная история и исследования памяти – история, тенденции и перспективы

Kabakova Galina (France) Исследования этиологических сказок в Западной и Восточной Европе

Панченко Александр Фольклористика и тоталитарные режимы XX века

Bloc 3.1. LES OUTILS DE RÉFÉRENCE EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES. ÉTAT DE L'ART ET PERSPECTIVES / REFERENCE WORKS FOR SLAVIC GRAMMAR: STATE OF THE ART AND OUTLOOK. Salle 211

Organisateur : Šipka Danko

Šipka Danko (États-Unis) Grammar Reference Works between Language Documentation and Ideology

Browne Wayles (États-Unis) Comparing and contrasting: Contrastive-grammar and many-way comparison approaches to the grammar of Slavic languages

Uhlik Mladen (Slovénie) Грамматики славянских языков для словенцев

Холодилова Мария Русская корпусная грамматика: о проекте и некоторых результатах

Nomachi Motoki (Japon) Aleksander Majkowski's unrealized project of codifying literary Kashubian

POSTERS. Salles 125 & 126

Apostolović Jelena (Allemagne) The Myth of Prometheus in Serbo-Croatian: its Metamorphoses until the 1930s

Dornicheva Daria (Allemagne) AI Chatbots as Companions and More: Shaping the Writing Process in Heterogeneous Advanced Russian Learner Groups with AI

Dwornik Kamil (Pologne) Mobilność ukraińskiego duchownego i inteligenta w Galicji. Przypadek Josyfa Łozynskiego (1807-1889)

Głuszkowski Michał (Pologne) Wpływ czynników społecznych na charakter przełączania (i mieszania) kodów w kontakcie polsko-wschodniosłowiańskim. Przypadek polskiej wsi Wierszyna na Syberii

Guidetti Simone (Allemagne) Dissertation Project "Arkadij Dragomoščenko's Poetic Reflections and the Late Soviet Underground"

Jabłońska Monika (Pologne) Nowe przymiokowe konstrukcje analityczne na przełomie XX i XXI wieku

Jagelková Laura (Slovaquie) Stromy: Vplyv slovanskej mytológie v ľudovom katolicizme

Kucherova Angelina (Autriche) Die Verslehre in russischem Rap (am Beispiel sozialpolitischer Lyrik von Oxxxymiron, Noize MC, Husky)

Kuznietsova Tetiana (Allemagne) Surzhyk: From «Linguistic Blend» to «Their Own Language» or The Main Trends of Changing Attitudes Towards Ukrainian-Russian Mixed Speech After 24.02.2022

Pelc Adrian (Autriche) Aspects of the Archaic in the 1960s Yugoslav Cinema

Wieserová Karolina (Autriche) Animacy alternations in Czech

Zlejšia Barbora (Slovaquie) Lyrization processes in Štefan Krčméry's prose

Session 1.2.2. GRAMMAIRE HISTORIQUE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 126

***MacRobert Catherine Mary (Royaume-Uni)** Early Church Slavonic as an open tradition

Црвенковска Емилија, Макаријоска Лилјана (Macédoine du Nord) Рецепцијата на црковнословенската писменост во јазикот на современата македонска литература

Fellerer Jan (Royaume-Uni) The role of language contact in the development of south-western Ukrainian relative clauses

Sitchinava Dmitri (Allemagne) Animate-like marking of inanimate nouns in Medieval Ukrainian and Belarusian

Györfi Beáta (Hongrie) Unveiling Enclitic Evolution in Old East Slavonic

Газдић Јелена (Monténégro) Употреба контактних синонима у публикацијама из прве половине 19. вијека објављиваним у Црној Гори

Session 1.3.2. SITUATIONS DES DIALECTES SLAVES CONTEMPORAINS. Panel 1. Salle 213

***Krasovitsky Alexander, Kyuseva Maria (Royaume-Uni)** The decline of case in South Slavic

Sugai Kenta (Japon) Към въпроса за адаптация на заимствани глаголи в морфологичната система на българските говори в условията на езиков контакт с особен оглед към българския говор на с. Паркани, Молдова (en anglais)

Del Gaudio Salvatore (Italie/Ukraine) Morphosyntactic and typological tendencies in east polissian border dialects

Marinković Marina, Crnić Novosel Mirjana (Croatie) Etnografski rukopisi kao vrijedni izvori u dijakronijskoj dijalektologiji

Vašíček Michal (République tchèque) Nářečí nejzápadnějších rusínských enkláv v kontaktu se slovenštinou a polštinou. Fonologie a morfologie

Sessions 1.5.6. SYNTAXE FORMELLE ET FONCTIONNALITÉ DES LANGUES SLAVES. LANGUES SLAVES ET GRAMMAIRE DES CONSTRUCTIONS. Panel 2 & 1.5.7. LA PRAGMATIQUE DANS L'ÉTUDE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 116

***Vychodilová Zdeňka (République tchèque)** Синтаксический эллипсис как полифункциональное средство компрессии выражения в разговорной речи (на материале русского, чешского и словацкого языков)

Weiss Daniel (Suisse) Какой (не)приятный сюрприз! Миративные русские конструкции типа «Отец взял да (и) умер»: их грамматикализация в XIX и XX вв. (на основе данных из Национального корпуса русского языка)

Yovkova-Shii Eleonora (Japon) Information structure of the Bulgarian sentence and focus types

Sokolova Svetlana, Endresen Anna, Zhukova Valentina, Zhamaletdinova Elmira (Norvège) Improving Grammar's Reputation: Rethinking grammar instruction for L2 Russian

Mikolič Vesna (Slovénie) Intenziteta jezika in (ne)nasilna komunikacija v južnoslovanskih jezikih/ Language intensity and (non-)violent communication in South Slavic languages

Kanerva Oksana (Finlande) Взаимосвязь между синтаксической обособленностью и морфологической и интонационной выразительностью звукоподражательных глагольных междометий русского языка

Teplukhina Tatiana (France) Le fonctionnement de la préposition κ dans la construction verbale bivalente du type «verbe + (κ) + Complément au datif + complément de lieu» en russe moderne

Session 1.7.1. SOCIOLINGUISTIQUE. Panel 3. Salle 119bis

***Радић Првослав (Serbie)** О термину «штокавско наречје» као петом точку у дијалектологији српског језика

Спасов Људмил, Јованова Грујовска Елена, Арсов Борче (Macédoine du Nord) Јазици и идентитети на просторот на Југоисточна Европа

Pfandl Heinrich (Autriche) Razglednice slovenskega ozemlja v Avstro-Ogrski: Jezikovni vidik. Ljubljana in Maribor

Karl Katrin B. (Suisse) Нарративные структуры монолингвов и билингвов, говорящих на русском, польском и немецком языках, в зависимости от языка и адресата

Saturno Jacopo (Italie) Cognate recognition in Slavic intercomprehension: the role of interlingual sound correspondences

Котова Марина Версия общеславянского паремиологического ядра (на материале социолингвистических паремиологических экспериментов)

Session 2.1.5. LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES DANS UNE PERSPECTIVE COMPARATIVE, INTERLITTÉRAIRE ET INTERCULTURELLE. Panel 3. Salle 125

***Adachi Daisuke (Japon)** Фильм «Сорочинская ярмарка» Николая Экка (1939) в контексте советской мелодрамы 1930-х годов, снятой по мотивам классической литературы

Segal-Rudnik Nina (Israël) «Вечный муж» Ф.М. Достоевского: текст и экран

Segal Dimitri (Israël) Современность и Вагинов

Burenina-Petrova Olga (Suisse) Об анимационных источниках берлинской прозы Владимира Набокова

Трощинская-Степушина Татьяна Поэзия литературы – поэзия кино. Проза Бруно Шульца и фильм Войцеха Ежи Хаса «Санаторий под Клепсидрой»

Session 2.3.4. RAPPORTS RÉCIPROQUES ENTRE LES CULTURES SAVANTES SLAVES, BYZANTINES ET OUEST-EUROPÉENNES JUSQU'À L'ÉPOQUE MODERNE. Panel 1. Salle 209

***Grzesik Ryszard (Pologne)** Węgierscy kronikarze o Słowianach

Komendová Jitka (République tchèque) «Národní kroniky?» Funkce nejstaršího dějepisectví středověké Rusi, Čech a Polska

Mikulka Tomáš (République tchèque) Textological, Linguistic and Theological Features of Newly Identified Corpus of Old Church Slavonic Homilies

Корогодина Мария Формирование Кормчей книги во второй половине XIII века

Shutova Olga (France) Западные источники о роли изданий Франциска Скорины: Тезео Амброджио, Пьетро Паоло Верджеро, Шимон Старовольский и Жак Лелонг (начало XVI – начало XVIII вв.) / Western Sources on the Role of Francysk Skaryna's Editions: Teseo Ambrogio, Pietro Paolo Vergerio, Szymon Starowolski and Jacques Lelong (early 16th – early 18th Centuries)

Session 2.4.3. THÉORIE, HISTOIRE DE LA VERSIFICATION ET DE LA MÉTRIQUE COMPARÉE. Salle 201

***Dunaeva Andreea (Roumanie)** Антиох Кантемир и наука.
К новой парадигме познания

Brković Ivana (Croatie) Tears and sighs: the poetics of emotions in Croatian baroque tear poems

Horváth Géza (Hongrie) Поэма «Полтава» в свете исторического и поэтического мышления А.С. Пушкина

Kleberg Lars (Suède) Ivan Aksenov's Study of Anagrams in Lermontov (1925)

Olšovský Miroslav (République tchèque) Mandelštamova adresa

Gyöngyösi Mária (Hongrie) Тайнопись в поэзии (Блок, Ахматова)

Besprozvany Vadim (États-Unis) Vagabond and Philosopher. Vladimir Narbut and Grigorii Skovoroda

Session 2.6.2. DÉCANONISATION ET RECONSTRUCTION DE L'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE (NATIONALE). Salle 119

***Firlej Agata (Pologne)** Casus Franz Kafka, casus Bruno Schulz. Czech and Polish Canons as a Reflection of the Concept of the Nation and the Role of Literature

Stepaništševa Tatjana (Estonie) «Самая здоровая и безвредная философия»: книги Е. А. Авдеевой в контексте николаевской эпохи

Дамянова Румяна (Bulgarie) Завръщането на Борис Йоцов: реконструкция на идеите

Уразаева Куралай (Kazakhstan) Критика Василия Розанова и концепция русской литературы XIX в.

Kowollik Eva (Allemagne), Matijević Tijana (Serbie) Dulce et utile? Didaktičnost (post)jugoslovenske književnosti

Мојсова-Чепишевска Весна, Антоновски Иван (Macédoine du Nord) Современите апокрифи во јужнословенските книжевности – од (пост)новиот историцизам на крајот на XX и почетокот на XXI век (примерот на современата македонска книжевност)

Session 2.8.4. EXODE, EXPULSION, MIGRATION, ÉMIGRATION DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 1. Salle 207

***Stern Ludmila (Australie)** «The Twilight of Comintern». A French writer in Soviet exile (1941-1944)

Brancart Daria (Belgique) L'émigration russe de l'entre deux guerres à travers le regard des écrivains russes émigrés en Belgique (en russe)

Радоњић Горан (Monténégro) Слика емигранта у мегалополису код Милоша Црњанског и Гајта Газданова

Forrester Sibelan (États-Unis) The Antic Scholar: Humor, Tragedy, and Depth of Reference in Elena Mikhailik's Poetry

Terebikhina-Noël Daria (France) The Dichotomy Between Urban Space and Natural Space in the Literature of Russian-Speaking Writers in Exile

Chkhaidze Elena (Allemagne) Беженцы и «молчащие дети» в русской литературе постсоветского периода

Bloc 1.8. ÉCRITURE ET ALPHABÉTISATION CHEZ LES SLAVES / SCRIPT AND LITERACY BY SLAVS. Salle 210

Organisateur : Danylenko Andriy

Danylenko Andriy (États-Unis) The beginnings of slavic writing: orthographic trends and ideological patterns

Daiber Thomas (Allemagne) *Vis litterae*. The Cyrillic Alphabets in the Grammar of Ivan Uževyč

Knoll Vladislav (République tchèque) «Orthographic» unification of church slavonic in the 17th and 18th Centuries

Ambrosiani Per (Suède) Biscryptality in slavic book printing in Tübingen and Rome in the 16th–18th Centuries

Getka Joanna (Pologne) Latin vs. Cyrillic: ruthenian and church slavonic publications extant from the Basilian Fathers' printing houses

Ostapczuk Oksana Latinica in the ukrainian cultural and linguistic space

Prenner Maria Katarzyna (Allemagne) Alphabets in contact: biscryptual belarusian newspapers in the early 20th century

Tomelleri Vittorio S. (Italie) Russian cyrillic as an orthographic model

Bloc 2.9. LA CONTROVERSE SUR LA VÉRITÉ DANS LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE RUSSE EN RUSSIE ET EN EUROPE DE L'EST. Panel 1: LITTÉRATURE ET CRITIQUE / LITERATURE AND LITERARY CRITICISM. Salle 208

Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina

Maslinskaya Svetlana (France) La critique jeunesse et le réalisme / Realism in the Critique of Children's Literature

Sergienko Inna Le lecteur du livre jeunesse et la «vraie vie» dans les débats de la critique didactique russe des années 1880 aux années 1910 / Children's Book Reader and the «Truth of Life»: Pedagogical Criticism in Russia, 1880s-1910s

De Florio Giulia (Italie) Kalmykova et Kapica: la théorie de la littérature de jeunesse entre 1900 et 1930 / Alexandra Kalmykova and Olga Kapitsa: Theory of Children's Literature (1900-1930s)

Caroli Dorena (Italie) Contes d'animaux réels et merveilleux / Tales about Magic and Real Animals

Balina Marina (États-Unis) Le débat sur la sincérité dans littérature jeunesse du Dégel / Children's literature of the «Thaw»: A Polemic on Sincerity, the 1950s-1960s

Thibonnier Laure (France) Guerre, réalisme et merveilleux dans la littérature russe pour enfants / War, Realism and the Magic in Russian Children's Literature

Bloc 2.10. MODALITÉS DE L'ÉCHANGE COSMOPOLITE: TRADUCTION ET LITTÉRATURE MONDIALE DANS LES MONDES SLAVES ET ÉMIGRÉS AU COURS DU LONG XX^E SIÈCLE / MODALITIES OF COSMOPOLITAN EXCHANGE: TRANSLATION AND WORLD LITERATURE IN THE SLAVIC AND ÉMIGRÉ WORLDS DURING THE LONG 20TH CENTURY. Salle 208bis

Organisateur : De Oliveira Cassio

De Oliveira Cassio (États-Unis) Mark Twain and his Writings in the Soviet Interwar Imagination

Witt Susanna (Suède) At the Intersection of World and Soviet Literature: The Case of Aleksandr Deich

Hansen Julie (Suède) Translingual Writing as Cosmopolitan Practice

Woods Michelle (États-Unis) Translating Milan Kundera and Věra Kunderová

Gomide Bruno (Brésil) A Translator's Kaleidoscope: Boris Schnaiderman in a World Perspective

Ishov Zakhar (Suède) Joseph Brodsky: The Contagion of Classicism

Bloc 2.11. LA LITTÉRATURE POST-SOVIÉTIQUE À LA RECHERCHE D'UNE (MÉTA)HISTOIRE : NOUVEAUX GENRES, NOUVEAUX TYPES DE RÉCIT / POST-SOVIET LITERATURE IN SEARCH OF (META)HISTORY : NEW GENRES, NEW NARRATIVES. Salle 211bis

Organisatrice : De La Fortelle Anastassia

De La Fortelle Anastassi (Suisse) Literature Beyond History: Vladimir Sharov's Historiographic Metafiction

Epstein Mikhail (États-Unis) Religious Paradoxes of Russian History in Vladimir Sharov's Metafiction

Smola Klavdia (Allemagne) Post-soviet «littérature mineure»: non-russian historiographic metafiction

Desprès Isabelle (France) «Justification d'une île» de Evgeni Vodolazkine : de la parabole historique à la métafiction historiographique

Heller Leonid (Suisse) Utopia as Alternate History

Dmitriev Alexander (République tchèque) Свой чужой: советский «мастер культуры» в отражениях современной российской и украинской прозы

**Bloc 3.2. L'ESPACE DE COMMUNICATION ACTUEL
DANS LES LANGUES SLAVES ET LA DYNAMIQUE DE
SON DÉVELOPPEMENT / СОВРЕМЕННОЕ КОММУ-
НИКАТИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО В СЛАВЯНСКИХ
СТРАНАХ И ДИНАМИКА ЕГО РАЗВИТИЯ. Salle 211**

Organisatrice : Клушина Наталья

Makuchowska Marzena (Pologne) Współczesna sytuacja
stylu religijnego w krajach słowiańskich

Hoffmannová Jana (République tchèque) Některé specifické
rysy internetové komunikace v českém prostředí

Orgoňová Oľga (Slovaquie) Словацкое коммуникативное
пространство XXI века и стилистика

Tošović Branko (Autriche) Južnoslovenski stilistički prostor
na spoju XX i XXI vijeka

Session 1.2.1. DÉVELOPPEMENT DES LANGUES SLAVES EN CONTEXTE DE CONTACT LINGUISTIQUE. Panel 1. Salle 116

Lewaszkiewicz Tadeusz (Pologne) Misja Cyryla i Metodego na Morawach a problem wcześniejszego powstania aprokosu

***Mitric Olimpia (Roumanie)** Colophons de manuscrits slaves de Moldavie (XV^e-XVII^e siècles)

Dekker Simeon (Pays-Bas) Влияние польских перфектных форм на рутенский литературный язык XVI-XVII вв.

Савић Виктор (Драгутин) (Serbie) Шта је дубровачки говор дао Српском рјечнику (1852)? / Что дал дубровницкий диалект Сербскому словарю (1852 г.)?

Bárány Erzsébet (Hongrie) Шляхи проникнення гунґаризмів до лексичної системи української та російської мов

Јовановић Миодраг (Monténégro) Словенско-романски језички додири на Црногорском приморју

Session 1.2.2. GRAMMAIRE HISTORIQUE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 211bis

***Daiber Thomas (Allemagne)** Zu altkirchenslavischen Partizipkonstruktionen

Mikhaylov Nikita (Suède) «Kostel nachat postrojkoj». On one peculiar use of the Russian Instrumental case

Радичева Мая (Bulgarie) Значения на дателния падеж в старочешки в сравнение със среднобългарски език

Сведенцова Елена Структура причастных клауз в каноническом старославянском языке: сочинение и предшествование в глагольных цепочках

Грковић-Мејџор Јасмина (Serbie) Ка реконструкцији функција псл. *svojь

Session 1.5.7. LA PRAGMATIQUE DANS L'ÉTUDE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 213

***Artyushkina Olga (France)** Дискурсивні маркери неминучої дії в російській та українській мовах

Pöppel Ludmila (Suède) Towards pragmaticalization: the Russian discourse markers *kak by to/tam ni bylo* (in any case) and *čto by to/tam ni bylo* (whatever it is)

Graf Elena (Allemagne) Дискурсивные маркеры как средство организации коммуникации (на примере восточнославянских языков)

Slavkova Svetlana (Italie) Семантика и прагматические особенности местоимений неизвестности в русском языке

Bauer Anastasia, Kuder Anna Maria, Herrmann Tobias-Alexander (Allemagne) The impact of cultural context on two multimodal conversational devices: feedback and alignment in spontaneous spoken Russian, Polish and German conversations

Session 1.5.8. ANALYSE DU DISCOURS. Salle 126

***Mazurkiewicz-Sułkowska Julia (Pologne)** Językowe wykładniki rezerwy prawdziwościowej w teczkach służb specjalnych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ludowej Republiki Bułgarii

Perotto Monica (Italie) Коммуникативный анализ текста выступлений А. А. Навального

Smoljanski Alexander (Allemane) Impact of Ideology of modern Russia on Russian mass media: quantitative sociolinguistic analysis

Sahverdova Nava Vanda (Hongrie) «Свой» против «чужого» — базовые концепты пропаганды

Tarabanova-Wambre Olga (France) Les marqueurs linguistiques de la négation ironique en russe contemporain

Semenova Anna (France) Stratégies du désaccord liées aux modes de jeu discursif dans le discours diplomatique en russe, anglais et français

Makarova Viktoria (Lituanie) Лингвориторические особенности медиадискурса как отображение ценностных ориентиров общества (на материале выборов 2024 г. в Хорватии и Литве)

Session 1.7.2.3. PLURILINGUISME. Salle 119

Tyran Katharina, Rieger Lisa, *Doleschal Ursula (Autriche)
Commodifying minority languages: Slovenian and Croatian in Austria

Nenonen Olga (Finlande), Ringblom Natasha (Suède)
Lexical Gap-filling Strategies in Finnish-Russian and Swedish-Russian Heritage Speakers

Ringblom Natasha (Suède) «Красивая любовь»: on Lexical Innovations of Russian Heritage Children

Scholze Lenka (Allemagne) Выражение категории одушевленности в верхнелужицком разговорном и в польском языках в Германии

Stranz-Nikitina Veronika (République tchèque) Просьба о помощи и переход на другой язык как воплощение компенсаторных стратегий в чешской устной речи носителей русского языка

Długosz Natalia (Pologne) Typy reduplikacji w etnolekcie gorańskim

Henzelmann Martin (Allemagne) Le bulgare bessarabien en République de Moldavie et en Transnistrie

Sessions 1.7.3. PSYCHO- ET NEUROLINGUISTIQUE & 1.7.4. CULTUROLOGIE LINGUISTIQUE. Salle 201

***Lehečková Helena (Finlande)** Slavistika a afázie: měl Jakobson pravdu?

Clasmeier Christina, Zeller Jan Patrick (Allemagne) Verbal aspect and event processing in Russian

Ginter Anna (Pologne) Obraz i słowo: werbalno-wizualne metafory synestezyjne w polskich i rosyjskich reklamach internetowych

Милосављевић Тања (Serbie) Концепт злато у језичкој свести словенских народа

Хамзе Димитрина (Bulgarie) Стереотипизация на мъжко-женските отношения (с примери от полския и българския паремияен фонд)

Saicová Římalová Lucie (République tchèque) Mit radost a být šťastný : konceptualizace pozitivních emocí v konstrukcích se slovesy být a mít

Session 2.4.6. ASPECTS THÉORIQUES DE LA RECHERCHE SUR LES LITTÉRATURES SLAVES CONTEMPORAINES. Salle 119bis

***Ogura Hikaru (Japon)** Contemporary Polish literature and environmental issues: changing literary functions

Marcucci Julia (Italie) «Отсебятина»: Набоков переписывает Толстого

Brlek Tomislav, Vidić Adrijana (Croatie) «Доктор Живаго» или роман как диалектика

Menzel Nadine, Tretakov Alexandra (Allemagne) Another Blind Spot: Animals in Russian Literature. Concepts, Approaches and the State of Research in Russian Cultural and Literary Animal Studies

Pousson Guilhem (France) Définir la «hudožestvennaja literatura». Une approche sociolinguistique du régime de littérarité russophone contemporain et de sa place dans le système des arts

Session 2.8.4. EXODE, EXPULSION, MIGRATION, ÉMIGRATION DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 2. Salle 207

***Taneski Zvonko (Slovaquie)** Slovensko-južnoslovanské literárne vzťahy po roku 1989: (E)migračné procesy v južnoslovanských literatúrach a ich prekladová reflexia na Slovensku

Ѓурчинова Анастасија, Капушевска-Дракулевска Лидија (Macédoine du Nord) Миграцијата, границата и граничните идентитети во делото на Лидија Димковска

Kostiuk Halyna (Canada) Against All Odds: Existential Dilemma As A Way Of Quotidienne For Ukrainian Poets And Artists in Dnipro (Dnipropetrovsk)

Ingbrant Renata (Suède) Reimagining Home: Displacement, History, and Postmemory in Central European Contemporary Narratives

Ичевска Татяна, Русков Иван (Bulgarie) Югът на родното място и проблемът за преселението

Session 3.3.1. VOIES DE DÉVELOPPEMENT DE LA SLAVISTIQUE AU XXI^E SIÈCLE. Salle 209

***Radünzel Claudia (Allemagne)** Развитие Ясного языка в различных славянских странах

Finkelstein Miriam (Allemagne) The Russophone Turn and the Search for New Russian Language(s)

Denisova-Schmidt Elena (Suisse) Вклад лингвистических дисциплин в изучение коррупции

Tatarchuk Natalia (France) Les étapes et les paradigmes principaux de l'étude du patrimoine culturel serbe du Kosmet (1918 – 2022)

Session 3.4.1. PROBLÈMES ET PERSPECTIVES DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 1. Salle 125

***Plejić Poje Lahorka, Ćavar Ana (Croatie)** Od filologije do škole: transferi znanja u nastavnoj praksi

Иванова Ценка (Bulgarie) Изучаване и преподаване на южнославянски езици и култури: предизвикателства, 21. век

Мркаљ Зона (Владислав) (Serbie) Упоредна анализа наставних програма (област књижевност) у јужно-словенском контексту

Jakiša Miranda (Autriche) Literature at War: The Impact of Wars on the Slavic Literary Studies

Velichkov Blagovest Zlatanov (Allemagne) The current state of Bulgarian literary studies in non-Slavic countries. An alarming assessment

Choi Junghyun (Corée du Sud) Для кого и зачем надо писать историю древнерусской литературы в Северо-Восточной Азии в эпоху глобального технического прогресса: на примере опыта обучения корейских студентов

Bondarenko Maria (Canada) Does the «Directionality-Based Approach» fit to the Russian L2 Classroom? Structuralist Roots of the Traditional Instruction of Russian Verbs of Motion

Bloc 1.9. PAYSAGES ONOMASTIQUES SLAVES / SLAVIC ONYMIC LANDSCAPES. Salle 210

Organisatrice : Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata

Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata (Pologne) Nazwy polskich aptek od godeł aptecznych: geograficzne, historyczne oraz kulturowe uwarunkowania procesu ich kreacji

Јосифовска Мери (Macédoine du Nord) Онимиските пејзажи изразени преку женската именска формула во македонскиот антропонимски систем

Odaloš Pavol (Slovaquie) Onymická krajina stredo-slovenských banských miest (Banská Bystrica, Banská Štiavnica, Kremnica)

Dvořáková Žaneta (République tchèque) Česká onymická krajina a paměť 2. světové války v urbanonymii

Gałkowski Artur (Pologne) Charakterystyka terminologiczno-koncepcyjna krajobrazu onimicznego jako budulca krajobrazu językowego

Bloc 2.9. LA CONTROVERSE SUR LA VÉRITÉ DANS LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE RUSSE EN RUSSIE ET EN EUROPE DE L'EST. Panel 2: LES STRATÉGIES NARRATIVES DE L'ENFANCE / NARRATIVE STRATEGIES OF CHILDHOOD. Salle 208

Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina

Pristed Birgitte Beck (Danemark) Writing War Childhood: The wall newspaper of a school for evacuees 1942-1943

Mayofis Maria (États-Unis) Narrating Childhood in a Single Parent Household: Soviet Literature and Film of the 1960s in Search of New Social Order

Michułka Dorota (Pologne) Mythologizing Childhood in Silesia: Contemporary Polish Prose by Joanna Bator

Świetlicki Mateusz (Pologne) Childhood in Contemporary Ukrainian Picturebooks: Telling Stories through Text and Image

Tippner Anja (Allemagne) «The Sunny Side of Socialism?» Remembering Soviet Childhoods in Russian-German Life-writing

Bloc 2.12. NOUVELLES PERSPECTIVES SUR LE SAMIZDAT/TAMIZDAT / NEW PERSPECTIVES ON SAMIZDAT/TAMIZDAT. Salle 208bis

Organisatrice : Parisi Valentina

Parisi Valentina (Italie) Soviet Dissent and Italian Left, an unusual dialogue

Ikonen Susan (Finlande) Vladimir Dudintsev and his second novel, within and outside the Soviet literary process

Klots Yasha (États-Unis) Deterritorializing Russian Literature: Tamizdat as a Literary Practice and Political Institution

Sicari Ilaria (Italie) The Making of a Transnational Publishing Practice: Marija Olsuf'eva and the Italian Tamizdat

Von Zitzewitz Josephine (Norvège) Samizdat typists

Table ronde 2. CENTENAIRE DES ÉTUDES SERBES EN FRANCE / 100 GODINA SRBISTIKI U FRANCUSKOJ. Salle 211

Organisatrice : Мршевић-Радовић Драгана

Мршевић-Радовић Драгана (Serbie) Допринос Београдског универзитета развоју србистике у Француској

Stefanović Aleksandar (France) Српске студије на Сорбони у прошлости и данас

Беговић Катарина (Serbie) Француска на почетку XX века: носилац развоја славистике на Западу

Srebro Milivoj (France) Serbica – портал, часопис, енциклопедија

Ekmecic Livija (France) Лекторат за српски језик на Универзитету у Стразбуру

Сувајџић Јована (Serbie) Француска наратологија и српска наука о књижевности

Session 1.3.2. SITUATIONS DES DIALECTES SLAVES CONTEMPORAINS. Panel 2. Salle 116

***Osowski Błażej (Pologne)** Sytuacja gwar w opinii polskich i czeskich internautów

Bašić Martina, Malnar Jurišić Marija (Croatie) Hrvatska dijalektološka transkripcija – pristupi, izazovi i prijedlozi rješenja

Дьяченко Светлана, Малышева Анна, Тер-Аванесова Александра Южнорусские предположно-падежные конструкции на восточнославянском фоне

Ананьева Наталия Некоторые дополнительные источники изучения славянских диалектов

Session 1.5.7. LA PRAGMATIQUE DANS L'ÉTUDE DES LANGUES SLAVES. Panel 3. Salle 209

***Thomières Shakhovskaya Irina (France)** Les verbes de perception auditive en russe. Le cas de slyšat'sja (se faire entendre)

Benigni Valentina, Ruvoletto Luisa (Italie) «Dič', čuš' i vsjakaja domašnost». Low-referentiality, vagueness and evaluation in Russian

Bibok Károly (Hongrie) Как понимаются заголовки новостей? К вопросу кликбейта

Hedin Tora (Suède) Discourse markers and registers, a corpus-based analysis

Petrović Bernardina (Croatie) Komplimenti u pozdravnim obrascima hrvatskoga jezika

Session 1.7.8. RESSOURCES NUMÉRIQUES ET DOCUMENTAIRES DES LANGUES SLAVES. Salle 125

***Archaimbault Sylvie, Artyushkina Olga (France)**

Scientific networks of Slavists in the 20th century : the NUMERISLAV Project / Réseaux scientifiques de slavistes au XX^e siècle : le projet NUMERISLAV

Babka Lukáš (République tchèque) From the Middle Ages to the Present — Making the Written Heritage available in the Manuscriptorium and Kramerius Digital Libraries

Hamann Olaf (Allemagne) Information Services for Slavic Studies in the 21st Century : German Experience on the Way from Printed Collections to Artificial Intelligence

Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche) What could Central European literary studies look like? 25 years of the Documentation Centre for Eastern and Central European Literature in Vienna

Von Tsurikov Vladimir Alexey (États-Unis) Digital Initiatives at the Hoover Institution: Preserving Russian Émigré Newspapers

Session 2.3.4. RAPPORTS RÉCIPROQUES ENTRE LES CULTURES SAVANTES SLAVES, BYZANTINES ET OUEST-EUROPÉENNES JUSQU'À L'ÉPOQUE MODERNE. Panel 2. Salle 213

***Vakareliyska Cynthia M. (États-Unis)** The Karpino Gospel Menology and Its Seven Close Greek Relative

Romanchuk Robert (États-Unis) «His Mother is a Jewess»: Digenis Akritis and the Septuagint

Potočnjak Saša (Croatie) Translatio corporis u hrvatskoj književnosti srednjega vijeka: model interkulturnoga transfera svetačkih hagiografija

Ambrosiani Per (Suède) Six Gesta Romanorum tales in a 17th-Century Russian manuscript in Västerås

Банев Генчо (Grèce) Български ръкописи с гръцки букви: Корпусът на Кониковското евангелие в светлината на новооткрити данни от Зографския манастир и Родопите

Session 2.5.3. TRADUCTION DES ŒUVRES DE LA TRADITION ANTIQUE, BYZANTINE, JUDÉO-CHRÉTIENNE, JUIVE ET ISLAMIQUE DANS LES LITTÉRATURES SLAVES. Salle 212bis

***Bruni Alessandro Maria (Italie)** The First Complete Slavonic Translation of the Book of Daniel: Transmission and Textual Arrangement

Тасева Лора (Bulgarie) Византийские модели и их передача в Учительном евангелии Константина Преславского: корпусный анализ лексических соответствий

Taube Moshe (Israël) The rewards and limits of classical erudition: on the contribution of Vassily Pavlovich Zubov to the study of the East Slavic translations from Hebrew

Kozhinowa Alla (Pologne), Surkova Elena (Canada) Кирилло-мефодиевские лексические элементы в ветхозаветных переводах на просту(ю) мову: к реконструкции преемственности

Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 4. Salle 207

Öhman Mia (Finlande) Финляндия как лаборатория проката советского кино на Западе после Второй Мировой войны

Boguska Anna (Pologne) Uniwersalia kulturowe w kinie –
lęk w chorwackiej kinematografii po 1990 r.

***Szijártó Imre (Hongrie)** Hungarian-South Slavic film relations

Saito Keiko (Japon) Soviet Ballet Promotion within and outside
the USSR with specific focus on the Music Theatre of the
Republic of Karelia (opened 1955) and the Tchaikovsky
Memorial Tokyo Ballet School (1960-1964) (en russe)

Session 2.8.5 NOUS ET LES AUTRES DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 201

Hrabal Jiří (République tchèque) Konstrukce alterity v
českých cestopisech z Dalmatského království

Aksenova Anastasia (France) Эволюция представлений о
населении Египта в XIX веке в русских и французских
путевых заметках

Leonova Marianna (Allemagne) Образ себя через призму
другого на примере произведений Олеса Бэрдныка,
Станислава Лема, а также Аркадия и Бориса Стругацких

***Kang Sukyung (Corée du Sud)** Эпоха отвращения и ее
отражение в литературе: роман Еганы Джаббарово́й
«Руки женщин в моей семье были не для письма» (2023)

Session 2.8.7. LES PARADIGMES LITTÉRAIRES ET CULTURELS EUROPÉENS ET LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 119bis

***Ceccherelli Andrea, Bąkowska Nadzieja (Italie)** Tendencje
w poezji polskiej po 1989 roku. Rekonesans

Автухович Татьяна Картина П. Брейгеля «Падение
Икара» в экфрасисах славянских, европейских и
американских поэтов

Deutschmann Peter (Autriche) Heroes of Our Time?
Depiction of Dissent ex post

Beretta Cristina (Autriche) Transcultural Memory as Agency
against Nationalistic Imaginary in Post-Yugoslav War
Literature (en serbe)

Мојсиева-Гушева Јасмина (Macédoine du Nord) Игрите
на моќта во македонскиот транзициски роман

Piccolo Laura (Italie) Память и забвение в постсоветской
поэтике московского пространства

Session 3.4.1. PROBLÈMES ET PERSPECTIVES DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 2. Salle 126

***Guzmán Tirado Rafael (Espagne)** Семантическая
категория инхоативности в практике преподавания
РКИ в испаноязычной аудитории (теория и практика)

Аманжолова Джемма (Kazakhstan) Использование
корпуса детской литературы для создания учебных
материалов на славянских и тюркских языках

Kaltseis Magdalena (Autriche) Who actually «carries» the
Russian language? A critical perspective on the role and
concept of the «nositel' jazyka» in Russian as a second/
foreign language pedagogy

Barros García Benamí (Espagne) Аспектуальная голово-
ломка: особенности употребления глагольного вида
испаноязычными студентами в РКИ

Tark Dennis (Allemagne) Внеклассное преподавание
русского языка младшим школьникам в немецком
языковом окружении

**Bloc 1.10. DIALECTES FRONTALIERS DE LA «SLAVIA»,
PROBLÈMES CONCEPTUELS, MÉTHODOLOGIQUES
ET LINGUISTIQUES / BORDER DIALECTS IN THE
«SLAVIA»: CONCEPTUAL, METHODOLOGICAL AND
LINGUISTIC PROBLEMS. Salle 208bis**

Organisateur : Del Gaudio Salvatore

Del Gaudio Salvatore (Italie /Ukraine) Two topical issues in
(East) Slavic dialectological research

Danylenko Andriy (États-Unis) Dialects in Contact:
Grammaticalization-Specific Mechanisms vs. Socio-
linguistic Profiling

Jankowiak Mirosław (République tchèque) Leksyka
gwar białoruskich na Łotwie w kontekście teorii o
substratowym pochodzeniu dialektów białoruskich

Дика Людмила (Ukraine) Про імовірну давність говірок
машевського типу

Vašíček Michal (République tchèque) Východoslovansko-
západoslovanské pomezí v Karpatech: vliv jazykových a
politických hranic na nářeční systémy

**Bloc 2.13. MARINA TSVETAeva DANS LES CONTEXTES
RUSSE ET EUROPÉEN / MARINA TSVETAeva IN
RUSSIAN AND EUROPEAN CONTEXTS. Salle 208**

Organisatrice : Smith Alexandra

Smith Alexandra (Royaume-Uni) Marina Tsvetaeva's Dialogic
Imagination

Bérenger Caroline (France) Marina Tsvetaeva and René
Char : Ethics and sensuality of poem

Victoroff Tatiana (France) «Весь поэт на одном тире держится...»: к истории творческих взаимоотношений М. И. Цветаевой и П. П. Сувчинского

Ueland Carol (États-Unis) «The Bitterness of Parting»: Marina Tsvetaeva's and Joseph Brodsky's End of Love Poems

Sobolev Olga (Royaume-Uni) Tsvetaeva and the Anglo-Russian cultural circle of the 1920s

Table ronde 3. L'AGRESSION ET LA VIOLENCE DANS LA DRAMATURGIE SLAVE MODERNE / TOPICS OF AGGRESSION AND VIOLENCE IN MODERN SLAVIC DRAMATURGY. Salle 212

Organisateur : Moskwin Andriej

Moskwin Andriej (Pologne) Współczesny dramat białoruski o wydarzeniach 2020 roku

Bondareva Olena (Ukraine) Сучасна українська драма про війну: трансформація концепів агресії та жертви

Мірошниченко Надія (Nezhdana Neda) (Ukraine) Український драматургічний «фронт» у протистоянні з російською військовою агресією (на основі триптиху антологій актуальної драми НЦТМ імені Леся Курбаса «Майдан. До і після», «Лабіринт із криги та вогню» і «Неназвана війна»)

Pálušová Martina (République tchèque) Русская и украинская антивоенная драматургия: переводы и постановки в Чехии

Pieniążek Marek (Pologne) Trauma i autoagresja w ukraińskich spektaklach ery wojny

Mercredi 27.08. 16.30-18.30

**PRÉSENTATION DU PROGRAMME ÉDITORIAL DE
TIHOMIR BRAJOVIĆ. Salle 211**

«Srpska književnost 1991-2021: identitet, trauma, sećanje»
(SLITaM): zbornik «Rekonfiguracija identiteta u srpskoj
književnosti 1991-2021», kolekcija prevedenih radova
«Decades After: Serbian literature 1991-2021», rider
srpske književnosti 1991-2021 «Decenije posle»

PRÉSENTATION DU PRIX DAR. Salle 211bis

Organisateur : Chichkine Mikhaïl

POSTERS. Hall

Алексова Гордана (Macédoine du Nord) Лицата со оштетен вид во улога на наставници

Балек Тијана (Serbie) Модални глаголи мочь/моћи и желать/желети у светлу видске (не)парности

Велјановска Катерина, Мицкоски Николче (Macédoine du Nord) Дигитални термилошки ресурси за македонскиот јазик

Гочанин С. Мирјана (Serbie) Глаголске допуне у савременом српском дескриптивном лексикону (на примеру Речника САНУ)

Дикова Екатерина (Bulgarie) Асиметрични преводни корелати междy гръцки и бългaрски в Учителното евангелие на Константин Преславски

Илић Валентина (Serbie) Значај и статус хипонимије у настави словенских језика као матерњих

Јанушева Виолета (Macédoine du Nord) Транскрипцијата на личните имиња и презимиња на македонски јазик

Карапејовски Бобан (Macédoine du Nord) Семантиката и дистрибуцијата на македонскиот постпозитивен член – дијахронија и синхронија

Hamann Olaf (Allemagne) Slavistik Portal

Рарсунová Nina (Slovaquie) Nature in Modernism

Pazniak Natallia (Allemagne) Multilingualism in Contemporary Belarusian Literature

Petrov Ivan P. (Autriche) Ascetic Terminology in the Medieval South Slavonic Milieu: Dynamics of the Reception from Greek and Further Development

Réunion du MKS. Salle 207

Commission d'aspectologie / Аспектологическая комиссия – présidente: Tatiana MILLIARESSI. Salle 116

Commission biblique / Библейская комиссия – président: Marcello GARZANITI. Salle 119

Commission de dialectologie /Диалектологическая комиссия – président: Jerzy SIEROCIUK. Salle 119bis

Commission de l'Atlas linguistique slave / Комиссия Общеславянского лингвистического атласа – présidente: Татьяна И. ВЕНДИНА. Salle 125

Commission de linguistique balkanique / Комиссия по балканскому языкознанию – président: Helmut SCHALLER. Salle 126

Commission de l'histoire ancienne des Slaves/ Комиссия по древней истории славян – président: Ryszard GRZESIK. Salle 201

Commission d'histoire de la slavistique / Комиссия по истории славистики – président: Ľubor MATEJKO. Salle 208bis

Commission de balkanistique historique et culturologique / Комиссия по исторической и культурологической балканистике – présidente: Jolanta SUJECKA. Salle 209

Commission de traitement informatique des manuscrits slaves et des livres imprimés anciens / Комиссия по компьютерной обработке славянских рукописей и старопечатных книг – président: Achim RABUS. Salle 210

Commission de lexicologie et de lexicographie / Комиссия по лексикологии и лексикографии – présidente: Маргарита ЧЕРНЫШЕВА. Salle 211

Commission de bibliographie linguistique / Комиссия по лингвистической библиографии – président: Pavel KOWALSKI. Salle 212

Commission d'histoire récente des Slaves/ Комиссия по новейшей истории славян – présidente: Mirella KORZENIEWSKA-WISZNIEWSKA. Salle 213

Commission de traductologie / Комиссия по переводоведению – présidente: Jolanta LUBOCHA-KRUGLIK. Salle 213bis

Commission des langues littéraires slaves / Комиссия по славянским литературным языкам – présidente: Hana GLADKOVA. Salle 219

Commission des microlangues slaves / Комиссия по славянским микроязыкам – président: Александр Д. ДУЛИЧЕНКО; секретарь: Motoki NOMACHI. Salle 115

Commission des contacts entre langues slaves / Комиссия по славянским языковым контактам – président: Salle 205

Commission d'étude des vieux-croyants / Комиссия по изучению старообрядцев – présidente: Надежда МОРОЗОВА. Salle 208

Programme

Морозова Надежда (Lituanie) Староверы Речи Посполитой глазами представителей других христианских конфессий

Potašenko Grigorij (Lituanie) Религиозное неповиновение и оппозиция Старообрядческой поморской церкви Литвы в 1953–1974 гг.

Dutchak Elena E. Things like texts: what a bookmark can tell us about an Old Believer reader and the religious

landscape of the region

Głuszkowski Michał (Pologne) Влияние внешних факторов на изменения идентичности и отношения к языку старообрядцев в Польше

Pociechina Helena (Pologne) Старообрядческая книжность в Польше: проблемы изучения рукописного наследия и его сохранность

Paśko-Konecniak Dorota (Pologne) Выражение временных значений в русском говоре старообрядцев, проживающих в сувалско-августовском регионе Польши (zoom)

Костров Александр «Шестая тайна» у старообрядцев часовенного согласия (zoom)

Commission d'enseignement des langues et littératures slaves / Комиссия по преподаванию славянских языков и литератур – présidente: Љильана БАЈИЋ. Salle 218

Programme

Лесная Галина Региональная славистика: академическая практика и современные тенденции развития

Јанић Марина (Serbie) Языковой этикет в филологии и преподавании славистики

Бајић Љильана, Станковић Шошо Наташа (Serbie) Преподавание славянских литератур и славяноведение

Переволочанская Светлана Смена научных парадигм как форма опосредования исследовательской мысли

Вурделья Милан (Serbie) Поп-культурный контент как материал для речевых и стилистических упражнений в преподавании сербского языка как иностранного (славянский контекст) (zoom)

Commission de stylistique / Стилистическая комиссия –
présidente: Наталья И. КЛУШИНА. Modérateur: Branko
Tošović. Salle 211

Programme

Tošović Branko (Autriche) Стилистические инновации в
процессе виртуального порождения текстов и их
исследования

Милашин Горан (Bosnie-Herzégovine) Стилoгeнoст
тpaнcфopмaциje yстaљeних кoнcтpyкциja и цитaтa y
jeзикy дpyштвeних мpeжa

Gadomski Aleksander, Makuchowska Marzena (Pologne)
Współczesna sytuacja stylu religijnego w krajach
słowiańskich

Wang Jiaying (Chine) Ценностный подход Ю.М. Лотмана
к некоторым ключевым терминам раннего русского
феодализма (на примере слов «слава» и «честь»)

Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord) Потребата и
употреба на феминативите во македонскиот јазик

Pieniążek Marek (Pologne) Stylistyka neutralności, czyli o
wypowiedziach bez wartości

Илиева Мария (Bulgarie) Стилистичен ракурс към части-
те на речта в българската лингвистика – традиция и
перспективи

Meić Perina (Bosnie-Herzégovine) Stil i učinci književne kritike
(bilješke o jednoj bosanskohercegovačkoj polemičkoj
epizodi)

Stolac Diana (Croatie) Sintaktostilistička istraživanja tekstova
starije hrvatske pisane baštine

Lemac Tin (Croatie) Novi pogled na poetsku hiperbolu
(vezano uz skoro izdanje rasprave Poetska hiperbola)
(zoom)

Commission de linguistique du discours / Комиссия по лингвистике дискурса – présidente: Ирына УХВАНАВА-ШМЫГАВА. Salle 211bis

Programme

Popova Aliona (Canada), Dalla Bernardina Francesca (Italie)

Дискурс-перспектива в преподавании языковых и коммуникативных компетенций в условиях межкультурной динамики современной академии

Салайёва Марья Неасакратаўская размова як метаад стварэння канструктыўнай дыскурснай прасторы для калектыўнага рашэння задач рознага кшталту (zoom)

Савич Елена Неосократовская беседа как метод создания конструктивного дискурсного пространства для коллективного решения задач разного уровня (zoom)

Ухванова-Шмыгова Ирина Дискурс восьми измерений: Как представить дополнительные измерения и как их использовать в создании новой матрицы учебного модуля по иноязычному общению

Rolak Irina (Pologne) Пересечение дискурс-картин мира и речевого поведения в международной бизнес-коммуникации: Опыт обучения польских студентов продвинутого уровня знания русского языка (zoom)

Aleksandrovich Maria, Gierczyńska-Kolas Marta (Pologne) Многоязычный словарь заголовочных слов академического списка слов: Актуальное пособие для ученых славянской языковой культуры

Klabíková Rábová Tereza, Schneiderová Soňa (République tchèque) Strategická komunikace jednoho současného vládního subjektu (zoom)

Holanová Radka (République tchèque) Specifika diskurzu v reklamách na léky cílené na lékaře (zoom)

Курчак Людмила Дискурсы бизнес-переговоров в мультикультурном сообществе (компоненты польской, белорусской, китайской языковых культур): Опыт реконструкции инвариантной и вариативных теоретических моделей

Panchenkova-Cristiani Olga (Pologne) Мониторинг само-идентификации креативного класса белорусской диаспоры в Польше (на материале глубинных интервью с респондентами)

Lassan Eleonora (Lituanie) Маркеры многожанровости в дискурсе академика Сахарова: «Размышления о прогрессе, мирном сосуществовании и интеллектуальной свободе» (1968) (zoom)

Бекреева Юлия Трансфрастика в основании дискурсного мышления: образ деятеля в глагольно-предикатном поле дискурса (zoom)

Giessen Hans (Pologne) Discourse of the Perspectives of Wikipedia Articles in Different Languages

Senderska Joanna (Pologne) Jak przebiega komunikacja między pracownikami uczelni w ramach akademickiej wymiany międzynarodowej o charakterze dydaktycznym?

Iwanowa-Micewicz Irina, Olszewska Lidwina (Pologne) Коммуникация молодых ученых в диалоговом пространстве научной конференции

Лесневска Димитрина (Bulgarie) Дискурс на международната търговска кореспонденция в студентска аудитория: типология на актуалните за търговската кореспонденция речеви актове като основа на съдържанието на учебните упражнения

Commission de bibliographie en études slaves comparatives et littéraires / Комиссия по славянской компаративной и литературной библиографии – président: Waław WALECKI. Salle 116

Commission d'onomastique slave / Комиссия по славянской ономастике – présidente: Małgorzata RUTKIEWICZ-HANCZEWSKA. Salle 119bis

Commission de formation des mots dans les langues slaves / Комиссия по славянскому словообразованию – présidente: Рајна ДРАГИЋЕВИЋ. Salle 125

Commission de sociolinguistique / Комиссия по социолингвистике – présidente: Halina KUREK. Salle 126

Commission d'étude comparative des littératures slaves / Комиссия по сравнительному изучению славянских литератур – présidente: Danuta SOSNOWSKA. Salle 201

Commission d'études folkloriques / Комиссия по фольклористике – président: Дејан АЈДАЧИЋ. Salle 207

Commission de phonétique et de phonologie / Комиссия по фонетике и фонологии – présidente: Jitka VEROŇKOVÁ. Salle 208

Commission des dictionnaires du slavon ecclésiastique / Комиссия по церковно-славянским словарям – président: Václav ČERMÁK. Salle 208bis

Commission d'émigrantologie des Slaves / Комиссия по эмигрантологии славян – présidente: Anna NDIAYE. Salle 209

Commission de phraséologie / Фразеологическая комиссия
– p.i. président: Александр БИРИХ. Salle 212

Commission étymologique / Этимологическая комиссия
– président: Николай АНТРОПОВ. Salle 213

Commission ethnolinguistique / Этнолингвистическая комиссия – présidente: Stanisława NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA. Salle 213bis

Commission d'étude du monde et des cultures slaves sur la Route de la soie / Комисија за словенски свет и културе на путу свиле – présidente: Љиљана МАРКОВИЋ. Salle 205

Commission des bibliothèques électroniques et des humanités numériques / Комиссия по электронным библиотекам и цифровой гуманитарике – présidente: Александра ВРАНЕШ. Salle 219

Commission de médialinguistique slave / Комиссия по славянской медиалингвистике – présidente: Лилия ДУСКАЕВА. Salle 119

Programme

Cheshmedzhieva-Stoycheva Desislava (Bulgarie) Медийно отчуждаване на мюсюлманите в българските и британските медии: концептуални метафори по време на Covid-19

Persi Ugo (Italie) Réflexions sur les réalités culturelles et les interdits communicatifs et linguistiques dans le processus de traduction

Полонский Андрей Русский язык в сетевом освещении: казус социальных медиа (zoom)

Skowronek Bogusław (Pologne) Tekstowe obrazy świata w dyskursie filmowym. Analiza medio-lingwistyczna

Чернышова Татьяна Коммуникативные риски популяризации знания в сети: юрислингвистический аспект (zoom)

Цветова Наталья Критика медиаречи как вектор развития медиалингвистики (zoom)

Strokanova Elena (États-Unis) Русскоязычные социальные медиа в США

Commission sur la langue de la religion / Комиссия по языку религии – président: Wiesław PRZYCZYNA.
Salle 210

Programme

Bartoň Josef (République tchèque) Polskie ślady w psalterzu «Morawsko-słowiańskim» Josefa Hrdiny (1851)

Dudová Katarína (Slovaquie) Náboženské hodnoty v textoch slovenských ľudových piesní

Gadomski Aleksander (Pologne) Этапы эволюции методологии теолингвистики

Pazio-Wlazłowska Dorota (Pologne) Prośby do mb zamieszczone na stronach internetowych sanktuariów jako podstawa rekonstrukcji aksjofery ich autorów (zoom)

Rončáková Terézia (Slovaquie) Ako konzervatívni a liberálni novinári píšu o «tých druhých». Slovenský polarizovaný diskurz: analýza expresivity a náboženských prvkov v jazyku

Skowronek Katarzyna (Pologne) Onimiczna mapa świeckich wspólnot katolickich w Polsce

Szarlej Jolanta (Pologne) Biografia duchowa Ludwika Teresy de Monagnac: «Louise-Thérèse de Montagnac de

Chauvance. Souvenirs» autorstwa Jeanne Pauline de la Bruyère w pierwszym polskim niepublikowanym przekładzie milady pollak – «hermeneutyczne wyzwanie»

Widel-Ignaszczak Małgorzata (Pologne) Teologia katolickiego kultu maryjnego w przekładzie na język rosyjski

Zagórska Katarzyna (Pologne) Praca nad sobą w perspektywie społecznej na przykładzie twórczości Jadwigi zamoyskiej

Бугаева Ирина О теоретических основах разработки полилингвального лингвокультурологического словаря сакральной ономастики «Sacra nomina»

Вуловић Емонтс Наташа (Serbie) Паремииолошке јединице са еортонимом као компонентом у српском језику

Левушкина Ружица (Serbie) Лексичко-стилистичка средства изражавања похвале у акатистима преподобног Јустина Ћелијског

Новак Мария Семантика и прагматика форм прилагательных в славянских переводах «Церковных анналов» Барония (XVII век)

Прохватилова Ольга О речевом строе православной интернет-проповеди

Чевела Ольга Герменевтика древнеславянской гимнографии (на материале разновременных славянских переводов Цветной Триоди)

Jeudi 28.08. 14.00-18.00

Commission d'étude de la structure grammaticale
des langues slaves / Комиссия по изучению
грамматической структуры славянских языков –
présidente: Karolína SKWARSKA. Salle 218

Programme

Богуславский Игорь Семантика повтора

Осенова Петя (Bulgarie) Two competing structures in
Bulgarian in the light of Subject-Verb Agreement

Reuther Tilmann (Autriche) On government models of
verbs in Surzhyk

Session 1.4. ONOMASTIQUE. Panel 1. Salle 208

Trawińska Maria (Pologne) Zanikanie imion prastowiańskich w średniowiecznej Polsce

Valentová Iveta (Slovaquie) Substantívum BABA a jeho deriváty v slovenskej anojkonymii a v slovníku Lexika slovenských terénnych názvov

***Turbić-Hadžagić Amira (Džemal), Haverić Đenita (Vahid) (Bosnie-Herzégovine)** Međujezički kontakti i kulturalne razmjene u bosanskohercegovačkim i makedonskim prezimenima

Стојановић Јелица (Monténégro) Именовање жене у Паштровским исправама (16-19.вијек)

Sessions 1.5.8. ANALYSE DU DISCOURS & 1.6.7. ÉTUDES TYPOLOGIQUES ET CONTRASTIVES EN LEXICOLOGIE, SÉMANTIQUE. Salle 116

Hoffmannová Jana (République tchèque) Ke stylu vědecké komunikace ve slovanských jazycích (srovnávací analýza)

***Kościołek Iga Monika (Allemagne)** Funkcje bezosobowej konstrukcji -no/-to w dyskursie. Semantyka podmiotu domyślnego a jego właściwości referencyjne

Požgaj Hadži Vesna, Balažić Bulc Tatjana (Slovénie) Glagoli kao retorički elementi za izražavanje autorove prezencije u sažecima znanstvenih članaka na slovenskome i hrvatskome jeziku / Verbs as Rhetorical Elements for Expressing the Author Presence in Slovenian and Croatian Research Paper Abstracts

Јакић Шимшић Милена (Serbie) Међујезичке разлике у заступљености антонимије

Vendredi 29.08. 9.30-12.00

Ušinskienė Viktorija (Lituanie) Семантика БЕЛИЗНЫ в русском, польском и литовском языках: сопоставительный анализ

Ћеклић Нина (Саво) (Bosnie-Herzégovine) Лингвистичке одлике драма Александра Поповића

Session 1.7.5. ETHNOLINGUISTIQUE. Salle 119

***Yudin Aleksey (Belgique)** Исследования языковой картины мира в славистике: история и методологические проблемы

Sawaniewska-Mochowa Zofia (Pologne) Egodokumenty kobiece XIX- i XX-wieczne z terenów wielojęzycznych i wielokulturowych jako źródła do badań etnolingwistycznych

Ристић Стана, Лазић Коњик Ивана (Serbie) Српска концептографија у контексту словенске концептологије

Црњак Дијана (Bosnie-Herzégovine) Српски божићни обичаји у Републици Српској: етнолингвистички аспекти

Делова-Силјанова Јасминка (Macédoine du Nord) Денот и ноќта во македонската јазична слика на светот

Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 1. Salle 119bis

***Freise Matthias (Allemagne)** The Function of the Analogue Mode of Communication in Tolstoy's «War and Peace»

Connolly Julian W. (États-Unis) «Notes from the Underground»: Dostoevsky's Radical Challenge to the Byronic Tradition in Russian Literature

Merrill Jason (États-Unis) Fedor Sologub and French Literature: The Case of Chateaubriand

Emery Jacob (États-Unis) «Solus Rex» and its Sibling Cadaverkins

Foscolo Anna (France) Пути бытования календарной литературы в XX веке

Fratto Elena (États-Unis) Metabolic Modernities: Food and Energy Transformation across the Human-Nonhuman Divide in Russian Children's Literature and Science Fiction of the 1920s

Session 2.5.1. TRADUCTIONS INTERSLAVES ET SLAVES/NON SLAVES. Panel 1. Salle 125

***Grošelj Robert (Slovénie)** Prvi posvetni leposlovni prevodi v zgodovini slovenske, hrvaške, srbske in bolgarske književnosti / The first secular literary translations in the history of Slovene, Croatian, Serbian and Bulgarian literatures

Burlacu Constanța (Royaume-Uni) Translation of Biblical Books from Slavonic into Romanian in the 16th Century: the Case of the Apostolos and Psalter Texts

Hâncu Mihail-George (Roumanie) Starting from the Basics: The Importance of Smotrytsky's Slavonic Grammar in the Development of Romanian Grammatical Treatises in the 17th and 18th Centuries

Koczur-Lejk Klaudia (Pologne) «Labirynt świata a rąj serdce» Jana Amosa Komeńskiego w polskim przekładzie z XVII wieku

Пејановић Бранка Ана (Monténégro) Интерпретација ауторског симбола у литературном тексту и могућност његовог превода (на примеру стихотворења Петра Негоша «Ноћ скупља вијека»)

Чакърова Юлиана (Bulgarie) Транспониране на концепта тоска в преводите на Ф. Достоевски на български език

Mendoza Åsberg Lisa (Suède) The Dual Voice in Translation

Sessions 2.6.3 & 2.6.4. SAVOIR LITTÉRAIRE ET HISTORIQUE, CRITIQUE LITTÉRAIRE ET PRESSE. Salle 212

***Garstka Christoph (Allemagne)** Dostoevsky as a Justice Correspondent in his «Diary of a Writer»

Ryoko Wakamiya Lisa (États-Unis) Nabokov's Book Reviews and Writing about the Present

Sabbatini Marco (Italie) «Вестник новой литературы». Опыт переопределения литературного канона в русской культуре конца XX века

Krzywdzińska Agata (Pologne) Obraz Słowian w polskiej i rosyjskiej telewizji. Próba analizy porównawczej

Божовић Злата (Serbie) Улога научне периодике у развоју славистике и у међусловенским комуникацијама

Session 2.7.1. PENSÉE RELIGIEUSE, PHILOSOPHIQUE ET POLITIQUE DES SLAVES. Panel 1. Salle 201

***Podoroga Ioulia (France)** La littérature russe comme lieu de production des idées / Russian literature as a place for the production of ideas

Vorobev Andrei (France) Апроприация славянской идентичности в текстах и контекстах русской культуры раннего Нового времени. Визуальный аспект

Letz Róbert (Slovaquie) Zbožnosť ako charakteristická črta slovenského národa a Slovanov

Чолакова Жоржета (Bulgarie) Меланхолията като философема на романтизма в славянски контекст. Симптоматика на поетическия дискурс

Gil Dorota (Pologne) Kategorie serbskiej myśli irracjonalnej – katalog zapożyczeń i strategie asymilacji

Varga Beata (Hongrie) Появление идеи самостоятельной украинской государственности в «казацких летописях» XVII-XVIII вв.

Camisa Morale Erica (États-Unis) The Poet Hryhory Skovroda: Knowledge as a Process

Session 2.9.1. LE FOLKLORE SLAVE ET LES AUTRES TRADITIONS ETHNOCULTURELLES: PARALLÈLES ET INTERACTIONS. Salle 207

***Сувајџић Ј. Бошко (Serbie)** Српски и словенски фолклор на страницама Научног састанка слависта у «Вукове дане» (1971–2021)

Питулић (Драгутин) Валентина (Serbie) Народне умотворине са Косова и Метохије у словенском контексту

Петровић Соња (Serbie) Представе непријатеља у топосима битака у јужнословенској и руској епизи и старој књижевности

Коваль-Фучило Ирина (Ukraine) Сакральні місця в українських і польських наративах про переселення із зони затоплення

Микитенко Оксана (Ukraine) Фольклорний наратив як концепт колективної пам'яті: паралелі інтертекстуалізації української і сербської моделей драматичного історичного досвіду

Kotsmidova Alena (France) From the Late Middle Ages to the Early Modern Period: The stories of «Fair Maguelonne» and «The Count of Rome» and their transformation into Czech Broadside ballads

Вахніна Лариса (Ukraine) Українсько-французькі паралелі у вивченні героїчного епосу українського народу

**Sessions 3.1.4. L'HÉRITAGE DES GRANDS SLAVISTES
& 3.1.5. HISTORIOGRAPHIE DE LA SLAVISTIQUE
ET TRADITIONS NATIONALES. Salle 208bis**

***Engelking Anna (Pologne)** Nieznane oblicze polskiej antropologii slawistycznej. Spuścizna Józefa Obrębskiego i jej udostępnianie

Vlček Radomír (République tchèque) Český pohled na dějiny slavistiky: geneze, proměny, aktuální úkoly

Moret Sébastien (Suisse) Aurélien Sauvageot et Nikolaj Marr

Spektor Alexander (États-Unis) Mikhail Bakhtin: The Author of a Fragment

Јовић Бојан (Serbie) Бахтинова теорија хронотопа и проучавање утопије

**Bloc 1.11. LES INFINITIFS SLAVES ET LEURS
ÉQUIVALENTS / SLAVIC INFINITIVES AND THEIR
EQUIVALENTS. Salle 126**

Organisateur : Zimmerling Anton

Zimmerling Anton Dative-Infinitive structures in Russian: syntax and semantics

Fortuin Egbert (Pays-Bas) Russian infinitival constructions explained from a comparative perspective

Krapova Iliyana (Italie) Bulgarian and Macedonian da-constructions and the ontology of complementation

Ivanova Elena Russian infinitive and its Bulgarian counterparts

Grønne Atle (Norvège) Infinitives and relative tense in Russian

Socanac Tomislav (Italie) The loss of infinitive in Bulgarian and Serbian: Control vs raising constructions

**Bloc 2.14. LES APOCRYPHES SLAVES DANS LEUR
CONTEXTE : COMPARAISONS ET FILIATIONS /
SLAVIC APOCRYPHAL LITERATURE IN CONTEXT:
COMPARISONS AND FILIATIONS. Salle 210**

Organisateurs : Torres Prieto Susana, Kulik Alexander

Kulik Alexander (Israël) Slavonic Apocrypha and Post-Biblical Jewish Traditions

Miltenova Anissava (Bulgarie) Apocrypha in the Slavonic Monastic Miscellanies (14th-15th Centuries)

Timotin Emanuela (Roumanie) The Slavonic Tale of the Tree of the Cross and Its Romanian Afterlife

Navtanovich Liudmila (Espagne) 2 Enoch and its «everlasting» questions

Bojadžiev Andrej (Bulgarie) Acta Thomae in India: Greek and Slavic Texts

Torres Prieto Susana (Espagne) Towards a Critical Edition of the Slavonic Acta Pilati

**Bloc 2.15. L'UKRAINE : CHANCES ET ÉCUEILS DE LA
DIVERSITÉ CULTURELLE / UKRAINE: CHANCES AND
PITFALLS OF CULTURAL DIVERSITY. Salle 211bis**

Organisateurs : Lecke Mirja, Zabirko Oleksandr

Lecke Mirja (Allemagne) The Russian Enlightenment Novel, a Ukrainian invention? Vasily Narezchny read through an imperial critical lense

Bartolini Maria (Italie) «If the root be holy so are the branches». Reinventing the Tree of Jesse in the frontispiece of Lazar Baranovych's «Mech dukhovnyi» (1666)

Vendredi 29.08. 9.30-12.00

Glaser Amelia (États-Unis) «The New Old Country»

Zabirko Oleksandr (Allemagne) Constructing Donbas in Russian and Ukrainian literature

Wierzejska Jagoda (Pologne) The Polish-Ukrainian War for Eastern Galicia in the pacifist perspective of Józef Wittlin – the Polish writer of Jewish origins

Puleri Marco (Italie) Is There Room for Ukrainian Russian? An Intellectual Debate around the Shape of the postSoviet Cultural Space

Ilchuk Yuliya (États-Unis) Transgenerational and Transnational Transfer of Memory in Post- Euromaidan Ukraine

Schmid Ulrich (Suisse) – discutant

Table ronde 4. RECHERCHES, PUBLICATIONS ET PRÉSENTATIONS DES MATÉRIAUX DES ARCHIVES DES PREMIERS INSTITUTS SOVIÉTIQUES EN SCIENCES HUMAINES ET ARTS / RESEARCHING, PUBLISHING, AND PRESENTING ARCHIVES OF EARLY SOVIET INSTITUTES IN HUMANITIES AND ARTS. Salle 211

Organisateur : Plotnikov Nikolaj

Plotnikov Nikolaj (Allemagne)

Silina Maria (Allemagne)

Sirotkina Irina (Royaume-Uni)

Podzemskaia Nadia (France)

Svechina Alina (Allemagne)

Akimova Marina (France)

Ivanova Ekaterina (Allemagne)

Session 1.4. ONOMASTIQUE. Panel 2. Salle 211bis

***Frančić Anđela (Croatie)** Onomastička terminologija u suvremenim gramatikama hrvatskoga jezika

Zarębski Rafał (Pologne) Pejzaż onimiczny a kontakty językowe w świetle dawnych źródeł polsko-francuskich z zakresu literatury dokumentu osobistego

Вуковић Ненад (Monténégro) Црногорска племена у свјетлу ономастичких опсервација

Јачева-Улчар Елка (Macédoine du Nord) Антропономастичката категорија презиме кај Македонците (историски преглед, мотивациски основи и структура)

Sessions 1.5.9. ASPECTS THÉORIQUES ET MÉTHODOLOGIQUES DES RECHERCHES EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES & 1.5.10 RECHERCHES TYPOLOGIQUES ET CONTRASTIVES EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 208bis

***Uhlik Mladen, Žele Andreja (Slovénie)** Конструкции с собирательными числительными в словенском языке (сопоставление с хорватским и русским)

Чакърова Красимира (Bulgarie) Българското прилаголно отрицание в общославянски контекст

Kiklewicz Aleksander, Szumska Dorota (Pologne) Polska szkoła składni semantycznej a Moskiewska szkoła semantyczna: postulaty teoretyczne, metodologia, dokonania

Kocková Jana (République tchéque) Genus verbi v systému participií v češtině a ruštině

Skwarska Karolina (République tchéque) Transitivita bezpředponových sloves pohybu ve vybraných slovanských jazycích

Session 1.7.7. LINGUISTIQUE DE CORPUS. Salle 119bis

***Burdakova Olga, Nömm Jelena, Nikolaeva Ludmila (Estonie)** К проблеме разработки лингвистической разметки результатов языкового контактирования (на примере корпуса русской речи детей Эстонии RusLAPSED)

Поломац Владимир (Serbie) Теоријско-методолошки оквир за изградњу електронског корпуса српских средњовековних повеља и писама

Попова Велка, Попов Димитър (Bulgarie) Славянската колекция на childes и нейните възможности за изучаване на езиковата онтогенеза в мултимодална и корпусна перспектива

Sokolova Svetlana (Norvège), Birzer Sandra (Allemagne)
Morphological variation in Slavic loan verbs: multiple suffixes

Vepřek Miroslav, Čech Radek (République tchèque) Stylo-metrická analýza církevněslovanských textů české provenience

Fisun Roman (Allemagne) Еще раз о лицензировании славянских неопределенных местоимений: корпусное исследование

Session 1.8. STANDARDISATION ET NORMES DES LANGUES SLAVES. Salle 116

***Пановска-Димкова Искра (Macédoine du Nord)** Степенот на англицизација на македонскиот јазик во споредба со другите јужнословенски јазици

Nazaranka Tatsiana (Autriche) Belarusian: Mind the gap between Taraškievica und Narkamaŭka

Siwirska Anna Berenika (Pologne) Wpływ języka polskiego i rosyjskiego na kształtowanie się normy współczesnego języka białoruskiego

Kurek Halina (Pologne) Polska fleksja nominalna XXI wieku – przyczyny, mechanizmy i skutki rozpadania się systemu przypadkowego

Kolaković Zrinka (Autriche), Perić Gavrančić Sanja, Horvat Marijana (Croatie) Language change, language planning, and the fate of the pronominal clitic *ju* in Croatian. A diachronic perspective

Palinska Olesya (Allemagne) Посесивні конструкції в українсько-російському змішаному мовленні («суржику»)

Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 2. Salle 119

***Brťáňová Erika (Slovaquie)** Sv. Cyrila a Metoda v kázňach z obdobia národného obrozenia

Спасова Андриана (Bulgarie) Неизвестен поглед към българската и славянската литература (Найден Геров и една от първите литературни истории през XIX век)

Vuković Tvrtko (Croatie) Ludilo u književnosti fin de sièclea: hrvatsko-slavenske veze

Dulibić-Paljar Dubravka, Miloš Brigita (Croatie) Majčinstvo u hrvatskoj pripovjednoj prozi od Šenoe do Kamova

Horniatko-Szumilowicz Anna (Pologne) Wasyl Tkaczuk – zapomniany talent ukraińskiego modernizmu

Goszczyńska Joanna (Pologne) Figury modernizmu w czeskiej i słowackiej prozie międzywojnia jako znaki

identyfikacji kulturowej

Бунчић (Радован) Сузана (Bosnie-Herzégovine) Концепција жанра у прозном стваралаштву Мома Капора

Session 2.5.1. TRADUCTIONS INTERSLAVES ET SLAVES/NON SLAVES. Panel 2. Salle 125

***Molnár Angelika (Hongrie)** Художественный перевод и интерпретация романа Л.Толстого «Анна Каренина»

Regniers Gaëtan (Belgique) An Examination of Tolstoy's Limited Presence in French: A Study of Failed Translations (1855-1885)

Matsumoto Kenshin (Japon) Некоторые проблемы перевода «Защита Лужина» Владимира Набокова

Yakubovskaya Ksenia (France) Николай Гумилев: принципы и методы перевода французской поэзии на русский язык на примере сборника Теофиля Готье «Эмали и камеи»

Portnova Tatjana (Espagne) Перевод как рецепция: Марина Цветаева и стихотворения Федерико Гарсиа Лорки

Orr Robert A. (Canada) Genevra Gerhart through the looking glass

Gavory Sonia (France) La retraduction française de «Тихий Дон» (Le Don paisible) par Antoine Vitez (1958-1964): une remise en valeur de la poétique sur arrière-fond politique

Session 2.7.2. HÉRITAGE DES TRADITIONS ANTIQUE, BYZANTINE ET JUDÉO-CHRÉTIENNE DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 126

***Јелушић Синиша (Monténégro)** Увод у типологију текстова културе Црне Горе

Cleminson Ralph (Royaume-Uni) «Чрџама и рџама»

Musin Aleksandr (France) La Bible, les annales et le folklore dans l'imaginaire géographique, politique et eschatologique du chroniqueur du roi Daniel

Golema Martin (Slovaquie) K litanicko-repetitívnej tendencii v jarných veľkopôstnych dievčenských obradoch a hrách

Вернер Инна Перевод Нового Завета Епифания Славянецкого и Евфимия Чудовского (1670-1680-е гг.): европейские источники филологической критики библейского текста

Badalanova Geller Florentina (Royaume-Uni) Tracing the intellectual lineage of The Slavonic Apocalypse of Enoch (2 Enoch)

Session 2.7.1. PENSÉE RELIGIEUSE, PHILOSOPHIQUE ET POLITIQUE DES SLAVES. Panel 2. Salle 201

***Rutkovska Kristina (Lituanie)** Rozwój myśli teologicznej na Uniwersytecie Wileńskim w XVII wieku i jej praktyczne zastosowanie

Leoncini Francesco (Italie) Tomáš G. Masaryk, Jan Patočka, Karel Kosík. L'humanisme tchèque et son actualité

Kuczyńska Marzanna (Pologne) Doktryna islamska w prawosławnym piśmiennictwie XVI-XVIII wieku

Příhoda Marek (République tchèque) Turecké (islámské) téma jako součást úvah o historických kořenech a náboženské misi Moskvy v písemnictví moskevské Rusi druhé poloviny 15. a první poloviny 16. století

Kaźmierczyk Zbigniew (Pologne) Irański dualizm w historiozofii Mickiewicza okresu paryskiego

Session 2.9.3. FONDEMENTS MYTHOLOGIQUES DU FOLKLORE SLAVE. Salle 207

***Téra Michal (République tchèque)** Трансформация представлений о славянской демонологии в центрально-европейских источниках раннего Нового времени

Jagelková Laura (Slovaquie) The Influence of Slavic Mythology on Slavic Catholicism

Пајовић Дујовић Љиљана (Monténégro) Демонска бића словенске митологије у реалистичкој приповијести (јужнословенски контекст)

Žeňuchová Katarína (Slovaquie) Terminologická ekvivalentnosť žánrového zaradenia textov démonologickej prózy (História žánrovej terminológie v slovenskej folkloristike)

Sadoja Kira (Allemagne) Хто такі рахмани: до питання про походження та зв'язки одного міфологічного народу у традиційних уявленнях населення Українських Карпат

Zochios Stamatis (Grèce) Суевєрия, ряжения, фанатизм, странности: православие народной России глазами французских путешественников XVIII и XIX веков

Gorozhankina Tamara (Espagne) Магический генезис волшебной сказки

Bloc 1.12. TEXTES DE CATÉCHÈSE CHEZ LES SLAVES AUX XVI^E-XVIII^E SIÈCLES. LEUR RÉCEPTION, DIFFUSION, LEUR SIGNIFICATION DU POINT DE VUE CULTUREL ET PÉDAGOGIQUE / КАТЕХИЗИСНЫЕ ТЕКСТЫ У СЛАВЯН В XVI–XVIII ВЕКАХ. ИХ РЕЦЕПЦИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЕ, КУЛЬТУРООБРАЗУЮЩЕЕ И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ. Salle 208

Organisatrices : Mengel Svetlana, Bragone Maria Cristina

Клімаў Ігар Несвижский катехизис Симона Будного (1562)

Maier Ingrid (Suède) «Стокгольмский катехизис» П. фан Селова (1628 г.)

Mengel Swetlana (Allemagne) Протестантские катехизисы на русском языке. Преемственность и особенности языковых концепций

Bragone Maria Cristina (Italie) Перевод Иоганна Вернера Пауса «Малого Катехизиса» М. Лютера и бытование этого перевода в России Петра I

Archaimbault Sylvie (France) Житие протопопа Аввакума в истории становления норм русского литературного языка

Marti Roland (Allemagne) Катехизисы в истории сербо-лужицких языков

Грбић Драгана (Serbie) История издания одного катехизиса в XVIII веке (катехизисные произведения Йована Раича)

Bloc 1.13. PROBLÈMES DE LEXICOGRAPHIE ETHNOLINGUISTIQUE / PROBLEMS OF ETHNOLINGUISTIC LEXICOGRAPHY. Salle 210

Organisatrice : Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława

Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława (Pologne) Specyfika słowników etnolingwistycznych (kontekst kognitywny)

Kabakova Galina (France) Н.И.Толстой и московская этнолингвистическая школа

Yudin Aleksey (Belgique) Словарь фольклорной ономастики как вид этнолингвистического словаря

Яворська Галина (Ukraine) Этнолингвистические словари в условиях изменения когнитивных ориентаций сообществ: что необходимо фиксировать и почему?

Vaňková Irena, Vodrážková Veronika (République tchèque)
Tělo v mysli, jazyce a kultuře: Lexikon českých somatických pojmů in spe

Bloc 1.14. HUMOUR. PERSPECTIVES LINGUISTIQUES / HUMOR. LINGUISTIC PERSPECTIVES. Salle 211

Organisateur : Kuše Holger

Kuše Holger (Allemagne) Humour as a Linguistic Topic.
Introductory Words

Goletiani Liana (Italie) Russian administrative culture through the prism of humor

Ostakhova Tatiana (Italie) Online humour in the Russian protest songs of the last decade: linguistic aspects

Scharlaj Marina (Allemagne) The laughing genres of the internet

Efremov Valery Humor as protest: Covid dissidents and Covid skeptics

Gaś Swietłana (Pologne) Humor between the lines. Intertextuality in Polish protest songs and their commentaries

Nedashkivska Alla (Canada) Social Activism Through Humour: Language Branding by Youth in Ukraine

Pchelintseva Olena (Ukraine) Humor is serious!

Токатова Людмила (Kazakhstan) Humor and justice in Kazakh folklore. A universal phenomenon

Bloc 2.16. LA LITTÉRATURE DU GRAND-DUCHÉ DE LITUANIE COMME TERRAIN DE CONFRONTATIONS LINGUISTIQUES ET CONFESSIONNELLES : TEXTES ET CONTEXTES RELIGIEUX / THE LITERATURE OF THE GRAND DUCHY OF LITHUANIA AS A FIELD OF LINGUAL AND CONFESSIONAL CONFRONTATIONS: TEXTS AND RELIGIOUS CONTEXTS. Salle 209

Organisateur : Niedźwiedź Jakub

Niedźwiedź Jakub (Pologne) Translations in Vilnius in the 16th and 17th Centuries: religion, literature, transcultural exchange

Cicėnienė Rima (Lituanie) The Kiev Metropolitan's Environment as a Center of Slavonic Manuscript Books in Early 16th Century Vilnius

Brogi Giovanna (Italie) An Urgent Issue: Good Editions of 17th Century Texts

Terleckienė Eleonora (Lituanie) Paratextual Confrontation: Supplementary Texts as Polemical Tools in the Grand Duchy of Lithuania

Nekrashevich-Karotkaja Zhanna (Pologne) Поэтические парафразы в песенном дискурсе культурного пространства Великого Княжества Литовского: от литургического контекста до языковой политики

Bukowiec Paweł (Pologne) Pan Tadeusz, or the Grand Duchy of Lithuania as a phantasm

**Table ronde 5. LES FEMMES DANS LES CULTURES
ET LITTÉRATURES DES BALKANS : SUBVERSION
ET QUESTIONS D'IDENTITÉ / WOMEN IN BALKAN
LITERATURE AND CULTURE : SUBVERSIVES AND
IDENTITY CHALLENGES. Salle 212**

Organisatrice : Dikova Milanova Miglena

Dikova Milanova Miglena (Belgique) Women Narrating
Women: Self-search and Self-discovery in Blaga
Dimitrova's Novels

Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume Uni) Identity
Palimpsests and Genre Transformations in the Works of
South Slavic Women Writers

Fotache Dubălaru Oana (Roumanie) Feminine Meta-
morphoses and Balkan Traditions in Postwar Romanian
Fiction: Mircea Eliade, Ștefan Bănuțescu, and Mircea
Cărtărescu

Jandl-Konrad Ingeborg (Autriche) Female Bosnia. A road
trip through Wonderland

Session 1.5.10. RECHERCHES TYPOLOGIQUES ET CONTRASTIVES EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 119

***Menzel Thomas (Allemagne)** Typologija roda w serbskimaj rěčomaj

Radu-Bejenaru Andreea (Roumanie) Clitic reduplication in Bulgarian and Romanian. A comparative analysis

Pila Malinka (Allemagne) Употребление глагольного вида при выражении многократных действий в резьянском языке

Birzer Sandra (Allemagne) AI-based applications as a means for conducting linguistic research

Session 1.6.2. LEXICOGRAPHIE DES LANGUES SLAVES. DICTIONNAIRES DES LANGUES SLAVES EN LIGNE. Salle 116

***Janurik Szabolcs (Hongrie)** Вопросы регистрации новых английских заимствований в современной славянской лексикографии

Јовановић Владан (Serbie) Описна лексикографија савременог српског језика у светлу славистичких приступа типологији речника

Миланов Наташа, Стојановић Милица (Serbie) Ка семантичком речнику српских глагола (у контексту семантичких речника глагола у другим словенским језицима)

Neumann Vladimir (Allemagne) The lexicon of the Old Church Slavonic text corpus as reflected in the digital historical dictionaries of Slavic languages

Quero-Gervilla Enrique F., Zainuldinov Tiarenkov Andrey (Espagne) Представление русско-испанского словаря эмоционально-оценочной лексики

Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 3. Salle 119bis

***Gilk Erik (République tchèque)** Slovanská mytologie v Urbanově palimpsestu pověsti o kněžně Libuši

Bjelobaba Sonja (Suède) Code-Switching in Contemporary Post-Yugoslav Migrant Novels

Zych Justyna (Pologne) Nomadism and Transculturality in Olga Tokarczuk's and Joanna Bator's Writings

Geambașu Constantin (Roumanie) Universul magic al prozei Olgăi Tokarczuk la granița dintre rațional și intuitiv (en polonais)

Jandl-Konrad Ingeborg (Autriche) Nedžad Ibrišimović : reconstitutions de Dostoïevski

Session 2.7.1. PENSÉE RELIGIEUSE, PHILOSOPHIQUE ET POLITIQUE DES SLAVES. Panel 3. Salle 201

***Safariants Rita (États-Unis)** The Bureaucracy of Rock-and-Roll: the KGB and Late-Soviet Counterculture

Димитрова Славя (Bulgarie) Интелектуалецът във властта след 1989 г.

Abassy Małgorzata (Pologne) Rosyjska inteligencja epoki Putina: kulturowa funkcja milczenia

Session 2.8.6. QUESTIONS DE GENRE DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 207

Accattoli Agnese (Italie) Сто лет со смерти Анны Кулишевой: культурное влияние феномена русской «новой женщины» на Италию рубежа XIX - XX вв.

***Sala Roberta (Italie)** Новые перспективы исследования в современной русистике. Комбинированное экокритическое-экофеминистское исследование поэзии Нины Искренко

Дараданова-Христова Елена (Bulgarie) Женското писане в съвременната южнославянска поезия

Szwat-Gyłybowa Grażyna (Pologne) Topos «wmurowanej kobiety» w bułgarskiej myśli naukowej XX i XXI wieku

Sessions 2.9.5. LE GÉNÉRAL ET LE LOCAL DANS LE FOLKLORE & 2.9.9. LE FOLKLORE COMME FACTEUR D'IDENTIFICATION DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EN MILIEU ALLOGÈNE. Salle 208

***Menyhárt Krisztina (Hongrie)** Нови данни за песенния фолклор на българските градинари-гурбетчии в Унгария

Пенчев Владимир (Bulgarie) Фолклорът като фактор за самоидентификация на българските общности в чужбина

Nikolić Davor, Rudan Evelina (Croatie) Verbalni folklor u suvremenim terenskim istraživanjima

Валодзіна Таццяна Аброчныя практыкі беларусаў: спецыфіка і тыпалагічныя паралелі ў славянскім свеце

Шарая Ольга Традыцыйныя ўяўленні ў кантэксце дынамікі гістарычных сямейных структур: міжкультурае параўнанне

Session 3.2. THÉORIE ET MÉTHODOLOGIE DE LA SLAVISTIQUE. Salle 213

***Sládek Ondřej (République tchèque)** Vize a revize českého literárněvědného strukturalismu

Brajić Tihomir (Dragoljub) (Serbie) Slavic and Comparative Literature Studies Today – Rivals or Allies?

Viimaranta Johanna (Finlande) Сбор материала для сопоставления звукоподражательных и глагольных междометий в разных славянских языках

Miodyński Lech (Pologne) Wielodyscyplinowość, interdyscyplinarność i kompleksowość jako normatywy oraz iluzje w ewolucji badań słowianoznawczych

Bloc 1.15. L'ASPECT VERBAL ET SES LIENS AVEC LES CATÉGORIES LINGUISTIQUES CONTIGUËS/ СООТНОШЕНИЕ ВИДА СО СМЕЖНЫМИ ЯЗЫКОВЫМИ КАТЕГОРИЯМИ. Salle 211bis

Organisatrice : Milliaressi Tatiana

Milliaressi Tatiana (France) Соотношение вида и времени с категориями модальности и эвиденциальности

Gorbova Elena (Finlande) Вторичная имперфективация русского глагола в словаре, корпусе и Рунете

Popović Ljudmila (Serbie) Соотношение вида и таксиса при темпоральном употреблении потенциала в сербском языке (в сравнении с другими славянскими языками)

Pchelintseva Olena (Ukraine) Взаимодействие вида и категориальной частеречной семантики: аспектуальные метаморфозы при номинализации (на материале украинского, болгарского и польского языков)

Bloc 1.16. LES FORMES ANCIENNES DE CULTURE ÉCRITE SLAVE EN LANGUE VERNACULAIRE : TEXTES REPRÉSENTATIFS ET CONTACTS LINGUISTIQUES/ EARLY FORMS OF VERNACULAR SLAVIC WRITTEN CULTURE: FOREIGN SAMPLE TEXTS AND LANGUAGE CONTACT. Salle 213bis

Organisatrice : Podtergera Irina

Podtergera Irina (Allemagne) The Formulary of Old East Slavic Private Legal and Diplomatic Acts: Byzantine and Latin Dimensions

Krivko Roman (Autriche) Language Use in (Inter-)Slavic Private Legal and Diplomatic Acts (10th-13th C.)

Mikheev Savva (Allemagne) The oldest Rus inscriptions. Myths and reality

Vinogradov Andrey Greek Epigraphy in Rus and Old Rus Epigraphy in Byzantine Context

Guimon Timofey Old Rus Chronicles in Central, Northern, and South-Eastern European Context

Bounatirou Elias (Autriche) «Vernacular» and «Written» Language in the Novgorod Birch Bark Texts

Bloc 2.17. POÉTIQUE PARADOXALE : LE TYPIQUE ET LE TOPIQUE DANS LE RÉALISME DU XIX^E SIÈCLE / PARADOXICAL POETICS: THE TYPICAL AND THE TOPICAL IN 19TH CENTURY REALISM. Salle 209

Organisateur : Howanitz Gernot

Howanitz Gernot (Autriche) Jan Lam's Galician Cabinet of Curiosities, or: A (not so) Typical Take on the Periphery

Vendredi 29.08. 16.30-18.30

Vinitsky Ilya (États-Unis) Berg's Kiss: The Stereotypical Representation of Germans in Tolstoy's «War and Peace»

Herlth Jens (Suisse) «It's not Shameful to Beg»: Poverty and the Affective Economy of Early Russian Realism

Schmid Ulrich (Suisse) What are the Aesthetic, Historical, Societal and Political Conditions for the Appearance of Realism in the Slavic Literatures?

Lešić-Thomas Andrea (Bosnie-Herzégovine) Beyond the Reality Effect: Nikolai Gogol' and Stevan Sremac

Zink Andrea (Autriche) Realism and Humour

Bloc 2.18. L'IMAGINAIRE PLANÉTAIRE DANS LA LITTÉRATURE ET LA CULTURE RUSSES / THE PLANETARY IMAGINATION IN RUSSIAN LITERATURE AND CULTURE. Salle 210

Organisatrice : Bowers Katherine

Bowers Katherine (Canada) Yuri Rytkeu's Planetary Imaginary: Time and Ecosemiotics

McQuillen Colleen (États-Unis) Mamin-Sibiriak's Literary Paydirt: Writing the Urals as Resource Frontier

Brookes Alec (Canada) Parajanov's Queer Ecologies and the Scales of Planetary Liberation

Kohl Philipp (Allemagne) Planning the Planetary. The Poetics of Deep Time in the Soviet Production Novel (Pil'niak, Shaginian)

Presto Jenifer (États-Unis) Nabokov's «Ecological Niche»: Literature between Nature and Nation

Bloc 2.19. LA SLAVISTIQUE APPLIQUÉE À LA LITTÉRATURE ET LES ÉTUDES LITTÉRAIRES COMPARÉES / ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ СЛАВИСТИКА И СРАВНИТЕЛЬНОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ. Salle 125

Organisatrice : Foscolo Anna

Foscolo Anna (France) Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение: перекрестки взаимодействий

Victoroff Tatiana (France) К вопросу о взаимодействии литератур: о включении русских авторов в программы по компаративистике во Франции

Гальцова Елена Мультилингвизм «Записок из подполья» в переводах на французский язык

Кучерская Майя (Chine) Николай Лесков и Винцент Коротынский: к истории творческого диалога

Rubins Maria (Royaume-Uni) Литература русского Израиля в культурном и геополитическом пространстве Ближнего Востока

Table ronde 6. RÉSEAUX DOCUMENTAIRES SLAVISANTS EN EUROPE : HISTOIRE, ACTIVITÉS, COLLABORATIONS ET INFRASTRUCTURES. Salle 211

Organisateur : Kudryashov Dmitry

Kudryashov Dmitry (France)

Planchette Yoanna (France)

Warmbrunn Jürgen (Allemagne)

Maurer Eva (Suisse)

Rogatkevskaja Ekaterina (Royaume-Uni)

POSTERS. Hall

Антоновски Иван (Macédoine du Nord) Прозата и драмата на егзилот – од емиграција до доброволен егзил (македонското книжевно искуство наспрема другите јужнословенски книжевности)

Миљаковић Милорад (Serbie) Експресивност властитих именица у множини у српском, руском и другим словенским језицима

Николић Весна (Serbie) Изучавање паронимије у славистичкој лингвистици

Пандева Марија (Macédoine du Nord) Да-конструкцијата во македонскиот наспроти инфинитивот во некои словенски јазици

Петревски Бојан (Macédoine du Nord) Прилозите на гледна точка во македонскиот јазик

Петроска Елена (Macédoine du Nord) Метатекстуалните оператори со епистемичко значење во македонскиот јазик: нивната семантика и функција

Спасојевић Лука (Monténégro) Структура и значење «Лажног цара Шћепана Малог» Петра II Петровића Његоша

Тилев Енчо (Bulgarie) Категориалност и некатегориалност в конституирането на езика

Čistiakova Marina (Lituanie) Житие Андрея Юродивого в Прологе: новые данные

Шаковић Јелена (Monténégro) Жанровски суживот – фантастични и реалистични принцип у роману «Атлас описан небом» Горана Петровића

Petrov Ivan P. (Autriche) Theological terminology in the Didactic Gospel of Constanin Preslavski

Session 1.5.1. CARACTÉRISTIQUES PHONÉTIQUES, PHONOLOGIQUES ET PROSODIQUES DES LANGUES SLAVES. Salle 126

Bunčić Daniel (Allemagne) [ʃ], not [ʂ]: There are no retroflex sibilants in Slavic languages

Hakimov Nikolay (Allemagne) Preschoolers' intuitions shed light on the seemingly variable syllable structure in Russian

Лаброска Веселинка, Гушевска Лилјана (Macédoine du Nord) Фонемите /в/ и /ф/ во македонскиот и во српскиот јазик

***Post Margje (Norvège)** On strong, and not so strong, centres and weak peripheries: First pretonic prominence in M[aa]skva and in other regions of Russia

Tivadar Hotimir (Slovénie) A structural-systemic definition of the phoneme /r/ in present-day Slovene in relation to other Slavic languages

Gvozdanović Jadranka (Allemagne) Methodological considerations about phonological reconstruction: Czech phonological phenomena in the Middle Ages

Ziková Markéta, Březina Martin, Čech Radek, Kosek Pavel (République tchèque) Phonology Meets Philology: Extrasyllabic Sonorants in Old Czech

Session 1.6.1. LEXIQUE DES LANGUES SLAVES ET RELATIONS SYSTÉMIQUES DANS LE LEXIQUE. Salle 201

***Bura Renata (Pologne)** Dziedzictwo leksykalne epoki Pfuła we współczesnym języku górnołużyckim – na przykładzie propozycji leksykalnych słownika

Dobrotová Ivana, Starzyńska Aleksandra (République tchèque) Ludzie, media i komunikacja w nowym trójjęzycznym tematycznym idiomatykonie przekładowym (czesko-polsko-rosyjskim i polsko-czesko-rosyjskim). Jego miejsce

Samedi 30.08. 9.30-12.00

w słowiańskim dyskursie leksykograficznym

Dziwirek Katarzyna (États-Unis) From ours to alien: The journey of Polish obcy

Младенова Маргарита (Bulgarie) Структура на семантичното поле на съществуването в българския, чешкия и руския език

Šehović Amela (Bosnie-Herzégovine) Neologizmi u bosanskom jeziku motivirani vlastitim imenima

Павлович Шайтинац Майя (Bosnie-Herzégovine) Русско-сербские лексические параллели с точки зрения двуязычной лексикографии

Тофоска Станислава-Саша (Macédoine du Nord) Предикати што изразуваат ментални состојби и процеси во македонскиот јазик (семантичко-синтаксички карактеристики)

Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 4. Salle 119bis

***Meienberger Alexander (Suisse)** Krankheitsdarstellungen in der Russischen Literatur: Eine Analyse literarischer Werke und deren gesellschaftliche Bedeutung (en russe)

Totova Laura (Hongrie) Тема любви в произведениях Петрушевской

Lakine Denis (France) Re-Reading «Moscow 2042» in 2025: Moscow's Perpetual Eschatological Myth

Čenys Tomas (Lituanie) Эволюция образа пионерлагеря в современной русской литературе

Scagliusi Domenico (France) Chapaev became a zombie, but he was still on TV. Russian literature of the 2000s among the remnants of Soviet ideology

**Sessions 2.4.5.INTERACTIONS ET CONTACTS ENTRE
LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES & 2.7.4.
INTERPÉNÉTRATION DES LITTÉRATURES ET
CULTURES SLAVES. Salle 125**

***Sobol Walentyna, Bzorek Dawid (Pologne)** Francja-Polska-
Ukraina w dziejach mężów stanu Orlika i Rakoczego na
podstawie ich dzienników

Антов Пламен (Bulgarie) Националноепопейният роман
като модерноидеологически (случаят «Под игото»;
Вазов и Достоевски)

Пътова Николета (Bulgarie) Създаване на българския
професионален театър. Славянски присъствия

Molvarec Lana, Baković Ivica (Croatie) Naracija
nacijā: Bregalnička bitka u opusu Miroslava Krležę i
južnoslavenskom kontekstu

Kowalow Siergieј (Pologne) Współczesna rosyjskojęzyczna
literatura Białorusi: zagrożenie czy alternatywa?

**Sessions 2.5.1. TRADUCTIONS INTERSLAVES ET SLAVES/
NON SLAVES & 2.5.2 ASPECTS LINGUISTIQUES DE LA
TRADUCTION. Panel 3. Salle 207**

Rączka-Jeziorska Teresa (Pologne) Romantyczne powinowactwa i upodobania tłumaczy literatury ukraińskiej i białoruskiej w Polsce trzydziestolecia 1914-1945

***Spahić Vedad, Turanović Mirsad (Bosnie-Herzégovine)**
Three Translations of Bajezidagić's «Gazelle About Mostar» as Metonymies of Developmental Phases of Bosnian Oriental-Slavic Translatology

Brzostowska-Tereszkiewicz Tamara (Pologne) Przekład
przekładoznawców. Polski strukturalista tłumaczy
rosyjskich kubofuturystów

Boulogne Pieter (Belgique) Literary translation in (post-) Soviet Ukraine: a tool for (de)russification

Orel Irena (Slovénie) Kontrastivna primerjava prevodov «Orbis pictus» J. A. Komenskega (1712) in Éléments de la grammaire française Ch. F. Lhomonda (1811) v slovenščino / Contrastive comparison of «Orbis pictus» by J. A. Komensky (1712) and Éléments de la grammaire française Ch. F. Lhomonda (1811) into Slovene

Džunková Katarína (République tchèque) Лингвистические аспекты православного миссионерства среди коренных народов Российской империи

Biagini Francesca (Italie) Перевод текстовой архитектуры в языковой паре «итальянский – русский»: на примере внутренней иерархической структуры высказываний

Sessions 2.8.1. EUROPÉANISATION / GLOBALISATION DES LITTÉRATURES SLAVES & 2.8.3. SLAVISTIQUE ET PROBLÈMES DU (POST) COLONIALISME DANS LE MONDE CONTEMPORAIN. Salle 205

***Zand Gertraude (Autriche)** Tschechische Gegenwarts-literatur – transkontinental?

Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche) Postcolonialism in Central Europe

Meyer-Fraatz Andrea (Allemagne) How imperialist is classical Russian literature? The example of the Caucasus

Fabian-Winko Jeanette, Menzel Nadine (Allemagne) Plural Modernity. Ukrainian Avant-garde or: How to Approach the Decolonization of the Fine Arts

Ananka Yaraslava, Kirschbaum Heinrich (Allemagne) Дивертисменты деколонизации. Беларуское бродскоборчество

Sessions 3.1.1. LES ÉCOLES DE LA SLAVISTIQUE ET LEUR APPORT À LA LINGUISTIQUE, LES ÉTUDES LITTÉRAIRES, LE FOLKLORE & 3.1.3. LA SLAVISTIQUE AU XX^E SIÈCLE : COURANTS, CONTRADICTIONS, CONFLITS, DÉBATS ET HÉRITAGE. Panel 1. Salle 208bis

***Velmezova Ekaterina (Suisse)** Московско-тартуская / Тартуско-московская школа: страница истории славистики глазами современных семиотиков

Wojan Katarzyna (Pologne) Bibliografie słowników jako narzędzie do analitycznego opisu dziejów słownikarstwa polskiego z językami słowiańskimi w centrum

Запрудскі Сяргей Усходнеславянскія мовы ва ўяўленнях Адама Міцкевіча (на матэрыяле парыжскіх лекцый)

Martínek Jiří (République tchèque) Sjezdy slovanských geografů a etnografů v meziválečném období

Sessions 3.1.1. LES ÉCOLES DE LA SLAVISTIQUE. Panel 2 & 4.1. LA SLAVISTIQUE DANS LES PAYS NON-SLAVES & 4.2. LES NON-SLAVISTES EN SLAVISTIQUE. Salle 212

Harbuľová Ľubica (Slovaquie) Ruskí slavisti – emigranti a ich vklad do rozvoja slavistiky na Slovensku (1921 – 1945)

***Coudenys Wim (Belgique)** Slavic Studies as Migrant Knowledge

Warditz Vladislava (Belgique) Циркуляция знаний в контексте миграции: случай Макса Фасмера

Koudriavtseva-Velmans Olessia (France) Un musée imaginaire au cœur des études slaves. Sur les traces du Musée russe de Joseph de Baye (en russe)

**Bloc 1.17. LEXICOGRAPHIE ÉTYMOLOGIQUE DES
LANGUES SLAVES AU XXI^E SIÈCLE : TRADITIONS
ET INNOVATIONS / СЛАВЯНСКАЯ ЭТИМОЛО-
ГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ 21 ВЕКА:
ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ. Salle 220**

Organisateur : Антропов Николай

Антропов Николай Славянская этимологическая лексикография в свете новых идей и методологических подходов

Sobotka Piotr (Pologne) «Słownik prastłowiański» przejście od wersji drukowanej do wersji cyfrowej

Дейкова Христина (Bulgarie) Български етимологичен речник – специфика, проблеми, перспективи

Králik Ľubor (Slovaquie) К вопросу о взаимосвязи этимологии и лексикографии: этимология и «Slovník slovenských nárečí»

Петровић Снежана, Вучковић Марија (Serbie) Лексикографска обрада калкова у «Приручном етимолошком речнику српског језика»

Waniakowa Jadwiga (Pologne) O związkach etymologii z etnolingwistyką na przykładzie gwarowych nazw roślin

**Bloc 2.20. LA POÉSIE SLAVE TRANSNATIONALE /
TRANSNATIONAL SLAVIC POETRY. Salle 211**

Organisateur : Uffelmann Dirk

Uffelmann Dirk (Allemagne) Trans-Polish Poetry from Germany: Dariusz Muszer's «Summa Poetica»

Kukulín Ilya (États-Unis) Ukrainian-Russian poetic translations and their reception after the beginning of Russia's full-scale invasion of Ukraine: political and aesthetic aspects

Tretakov Alexandra (Allemagne) Transnational Aspects of Alesha Prokop'ev's Poetry

Edmond Jacob (Nouvelle-Zélande) Transnational Russian-US Avant-garde Poetry

Zehnder Christian (Suisse) Paronomasia as Document: Eugene Ostashevsky's Transnational Poetry

Bloc 2.21. L'IMPACT DE L'ŒUVRE D'A.F. LOSEV SUR LE DÉVELOPPEMENT DU DIALOGUE DES CULTURES ENTRE LA RUSSIE ET L'OCCIDENT / ЗНАЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА А. Ф. ЛОСЕВА ДЛЯ РАЗВИТИЯ ДИАЛОГА КУЛЬТУР МЕЖДУ РОССИЕЙ И ЗАПАДОМ. Salle 210

Organisateur : Marchenkov Vladimir

Marchenkov Vladimir (États-Unis) Философия А. Ф. Лосева как диалог с мировой философской мыслью (на примере «Эстетики Возрождения»)

Dennes Maryse (France) Значение творчества А. Ф. Лосева для развития диалога культур между Россией и Западом

Тахо-Годи Елена А. Ф. Лосев и Николай Кузанский: реконструкция диалога

Jubara Annett (Allemagne) Неоплатонизм в творчестве Лосева как средство описания структуры разных картин мира: Запад vs. Восток?

Kuße Holger (Allemagne) Учение А. Ф. Лосева о стиле и европейское языкознание его времени

Kiejzik Lilianna (Pologne) А. Ф. Лосев в Польше

Samedi 30.08. 9.30-12.00

Lyanda-Geller Olga (États-Unis) А. Ф. Лосев и лектон:
реконструкция стоической доктрины о бестелесном
в контексте современной философской мысли

Димитров Эмил (Bulgarie) Философское мышление А.Ф.
Лосева как встреча Запада и Востока

Bloc 3.3. LA KITABISTIQUE : MÉTHODOLOGIE ET PROBLÈMES DE RECHERCHE / KITABISTYKA. METODOLOGIA I PROBLEMY BADAWCZE. Salle 211bis

Organisatrice : Kulwicka-Kamińska Joanna

Kulwicka-Kamińska Joanna, Łapicz Czesław (Pologne) Z
metodologii datowania rękopisów Tatarów Wielkiego
Księstwa Litewskiego

Cychnerska Anna, Kulwicka-Kamińska Joanna (Pologne)
Słowiańskie aljamiado. Manuskrypty tatarskich i
bałkańskich muzułmanów – podobieństwa i różnice

Kozhinowa Alla (Pologne) Влияние церковно-славянских
текстов на арабографические произведения литов-
ских татар

Miškinienė Galina (Lituanie) Содержание и языковые
особенности хамаила Сафара Кабилова (сер. XIX в.)

12.00-14.00
Clôture du Congrès
Grand amphitéâtre

Index des intervenants

Abassy Małgorzata 95	Baković Ivica 104
Accattoli Agnese 96	Baláková Dana 11
Adachi Daisuke 39	Balažić Bulc Tatjana 76
Adamou Evangelia 8	Balina Marina 43, 44
Adamson Inna 20	Baraban Elena 21
Åkerman Sarkisian Karine 21	Baranov Victor 25
Akimova Marina 83	Bárány Erzsébet 47
Aksenova Anastasia 58	Barros Garcia Benami 60
Alberti Alberto 30	Bartolini Maria 82
Aleksandrovich Maria 69	Bartoň Josef 73
Ambrosiani Per 25, 43, 58	Bašić Martina 56
Ananka Yaraslava 105	Bauer Anastasia 48
Angusheva-Tihanov Adelina 34, 93	Beckers Michael 12
Anstatt Tanja 20	Bednarczuk Monika 22
Apostolović Jelena 36	Belaj Branimir 19
Archaimbault Sylvie 57, 90	Beltrame Franca 22
Arkadiiev Peter 19	Benigni Valentina 56
Arkhipova Alexandra 30	Béranger Caroline 61
Artyushkina Olga 48, 57	Beretta Cristina 60
Babič Saša 23	Berger Tilman 19
Babka Lukáš 57	Besprozvany Vadim 41
Badalanova Geller Florentina 88	Biagini Francesca 105
Bąkowska Agnieszka Nadzieja 59	Białek Ewa 23
	Biberson Olga 10
	Bibok Karoly 56

Index des intervenants

- Bierich Alexander 23
Bilińska Irena 17
Birzer Sandra 85, 95
Biskup Petr 29
Bjelobaba Sonja 95
Björklund Martina 10
Blacher Olia 28
Blanchet Marie-Hélène 27
Boguska Anna 59
Bohunicka Alena 31
Bojadžiev Andrej 25, 82
Bondarenko Antonina 11
Bondarenko Maria 52
Bondareva Olena 62
Bošnjak Botica Tomislava 28
Boulogne Pieter 105
Bounatirou Elias 98
Bowers Katherine 99
Bragone Maria Cristina 90
Brajović Tihomir 63, 97
Brancart Daria 42
Brehmer Bernhard 23, 28
Breu Walter 20
Březina Martin 102
Brković Ivana 41
Brlek Tomislav 50
Brogi Giovanna 7, 92
Brookes Alexander 99
Browne Wayles 35
Brtáňová Erika 86
Bruni Alessandro Maria 58
Brzostowska-Tereszkiewicz Tamara 105
Bucossi Alessandra 27
Bukowiec Paweł 92
Bunčić Daniel 102
Bura Renata 102
Burdakova Olga 85
Burenina-Petrova Olga 40
Burkacka Iwona 10
Burlacu Constanța 16, 78
Burova Ani 17
Bzorek Dawid 104
Čajka František 8
Camisa Morale Erica 80
Camus Remi 10
Caroli Dorena 44
Cavaliere Ruesch Arlete
Čavar Ana 52
Ceccherelli Andrea 59
Čech Radek 85, 102
Celinić Anita 9
Čenys Tomas 102

- | | |
|--|------------------------------|
| Čermák Václav 13 | De Florio Giulia 44 |
| Chekova-Dimitrova Iliana 22 | De La Fortelle Anastassia 45 |
| Cheloukhina Svetlana 32 | De Mauny Polina 25 |
| Cheshmedzhieva-Stoycheva
Desislava 72 | De Oliveira Cassio 44 |
| Chichkine Mikhaïl 63 | Dębowiak Przemysław 8 |
| Chinkarouk Oleg 20 | Dekker Simeon 47 |
| Chkhaidze Elena 42 | Del Gaudio Salvatore 37, 61 |
| Choi Junghyun 52 | Delouis Olivier 27 |
| Cicénienė Rima 92 | Denisova-Schmidt Elena 52 |
| Čistiakova Marina 101 | Dennes Maryse 108 |
| Čížikova Zuzana 17 | Desprès Isabelle 45 |
| Clasmeier Christina 50 | Deutschmann Peter 60 |
| Cleminson Ralph 87 | Diddi Cristiano 13 |
| Connolly Julian 77 | Dikova-Milanova Miglena 93 |
| Corin Andrew 13 | Dimitrova Aneta 34 |
| Cotovanu Lidia 27 | Dimitrova Margaret 34 |
| Cotta Ramusino Paola 23 | Dlugosz Natalia 49 |
| Coudenys Wim 106 | Dmitriev Alexander 45 |
| Crnić Novosel Mirjana 37 | Dobiáš Dalibor 12 |
| Cychnerska Anna 109 | Dobrotová Ivana 102 |
| Cymborska-Leboda Maria
32 | Dobrova Mariia 23 |
| Daiber Thomas 43, 47 | Doleschal Ursula 49 |
| Dalla Bernardina Francesca
69 | Dornicheva Daria 36 |
| Danylenko Andriy 43, 61 | Draghici-Vasilescu Elena 22 |
| | Dragičević Rajna 14, 24 |
| | Drzewiecka Ewelina 14 |

Index des intervenants

Dudová Katarína 73	Finkelstein Miriam 51
Dulibić-Paljar Dubravka 86	Firlej Agata 41
Dunaeva Andreea 41	Fisun Roman 85
Duskaeva Lilija 24	Font Marta 21
Dutchak Elena 66	Forrester Sibelan 42
Dvořáková Žaneta 53	Fortuin Egbert 81
Dwornik Kamil 36	Foscolo Anna 78, 100
Dziwirek Katarzyna 103	Fotache Dubalaru Oana 93
Džunková Katarína 105	Frančić Anđela 84
Eckhoff Hanne Martine 25	Fratto Elena 78
Edmond Jacob 108	Freise Matthias 77
Efremov Valerii 91	Gabrovšek Dejan 11
Eisen Maria 32	Gadomski Aleksander 68, 73
Ekmecic Livija 21, 55	Galkowski Artur 53
Elmerot Irene 30	Garay Kročanová Dagmar 17
Emery Jacob 78	Garstka Christoph 79
Endresen Anna 38	Garzaniti Marcello 16
Engelking Anna 81	Gaś Swietlana 91
Epstein Mikhail 45	Gavory Sonia 87
Estangui Gomez Raul 27	Geambașu Constantin 05
Fabian-Winko Jeanette 105	Gerasimova Irina 25
Fedorova Kapitolina 20	Getka Joanna 43
Fellerer Jan 37	Gierczyńska-Kolas Marta 69
Ferro Maria Chiara 30	Giessen Hans 70
Feshchenko Vladimir 15	Giger Markus 33
Filipović Petrović Ivana 11	Gil Dorota 79

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Gilk Erik 95 | Györfi Beáta 37 |
| Ginter Anna 50 | Hakimov Nikolay 102 |
| Glanc Tomáš 15 | Ham Sanda 19 |
| Glaser Amelia 83 | Hamann Olaf 57, 64 |
| Gluszkowski Michal 36, 67 | Hâncu Mihail-George 78 |
| Gnutikov Roman 25 | Hansen Julie 44 |
| Golema Martin 88 | Hänsngen Sabine 15 |
| Goletiani Liana 91 | Harbuľová Ľubica 106 |
| Gomide Bruno 45 | Haverić Ćenita 76 |
| Gonneau Pierre 16 | Hedin Tora 56 |
| Gorbova Elena 97 | Heller Leonid 45 |
| Gorozhankina Tamara 89 | Henzelmann Martin 49 |
| Goszczyńska Joanna 86 | Herlth Jens 99 |
| Graf Elena 48 | Herrmann Tobias-Alexander 48 |
| Granberg Antoaneta 25 | Hoffmannová Jana 46, 76 |
| Grešlík Vladislav 14 | Holanová Radka 69 |
| Grinchenko Olga 25 | Horniatko-Szumilowicz Anna 86 |
| Grishchenko Alexander 20 | Horvat Marijana 86 |
| Grønn Atle 81 | Horváth Géza 41 |
| Grošelj Robert 78 | Howanitz Gernot 98 |
| Grzesik Ryszard 40 | Hrabal Jiří 59 |
| Guidetti Simone 36 | Hříbová Marina 20 |
| Guimon Timofey 98 | Hromják Ľuboslav 14 |
| Guzmán Tirado Rafael 60 | Hučková Dana 17 |
| Gvozdanović Jadranka 102 | Ićin Kornelija 15 |
| Gyöngyösi Mária 41 | |

Index des intervenants

Ikonen Susan 54	Kantoříková Jana 22
Ilchuk Yuliya 83	Karl Katrin 39
Ingbrant Renata 51	Karpinchuk Halyna 17
Ishov Zakhar 45	Kaźmierczyk Zbigniew 88
Ivanova Ekaterina 83	Kępa-Figura Danuta 24
Ivanova Elena 81	Kern Boris 19
Ivanova Irina 24	Kiejzik Lilianna 108
Iwanowa-Micewicz Irina 70	Kiklewicz Aleksander 84
Jablonska Monika 36	Kirschbaum Heinrich 105
Jagelková Laura 36, 89	Klabíková Rábová Tereza 69
Jakiša Miranda 52	Kleberg Lars 41
Jakop Nataša 23	Klots Yasha 54
Jandl-Konrad Ingeborg 93, 95	Knoll Vladislav 43
Jankowiak Mirosław 9, 61	Kocková Jana 19, 84
Janočková Nicol 15	Kocsis Mihály 31
Janurik Szabolcs 94	Koczur-Lejk Klaudia 78
Janyšková Ilona 18	Kohl Philipp 99
Jaros Irena 18	Kolaković Zrinka 86
Jelovšek Alenka 9	Komendová Jitka 40
Jouravel Anna 13	Konickaja Jelena 11
Jubara Annett 108	Kopotev Mikhail 11
Kabakova Galina 35, 90	Kosciolek Iga 76
Kaltseis Magdalena 60	Kosek Pavel 103
Kandakou Dzianis 25	Kosta Peter 10
Kanerva Oksana 38	Kostiuk Halyna 51
Kang Sukyung 59	Kotsmidova Alena 80

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| Kouba Miroslav 12 | Kuße Holger 8, 81, 108 |
| Koudriavtseva-Velmans
Olessia 106 | Kuštović Tanja 31 |
| Kovačević Barbara 11 | Kuznietsova Tetiana 36 |
| Kováčová Viera 11 | Kyuseva Maria 37 |
| Kowalow Siergiej 104 | Lakine Denis 103 |
| Kowollik Eva 42 | Łapicz Czesław 109 |
| Kozhinowa Alla 58, 109 | Lassan Eleonora 70 |
| Krakar Vogel Boža | Lazarevic Di Giacomo
Persida 28 |
| Králik Ľubor 107 | Le Feuvre Claire 18 |
| Krapova Iliyana 81 | Lecke Mirja 82 |
| Krasovitsky Alexander 37 | Ledinek Nina 29 |
| Krause Marion 20 | Legan Ravnika Andreja 9 |
| Krivko Roman 98 | Legkikh Victoria 25 |
| Krvina Domen 11, 19 | Lehečková Helena 50 |
| Krzywdzińska Agata 79 | Lemac Tin 68 |
| Kucherova Angelina 36 | Leoncini Francesco 88 |
| Kuczyńska Marzanna 88 | Leonova Marianna 59 |
| Kuder Anna Maria 48 | Lešić-Thomas Andrea 99 |
| Kudryashov Dmitry 100 | Letz Robert 79 |
| Kukuj Ilja 15 | Lewaszkiewicz Tadeusz 47 |
| Kukulin Ilya 107 | Lis Sean Martin 31 |
| Kulik Alexander 82 | Loewe Iwona 24 |
| Kulwicka-Kamińska Joanna
109 | Loma Aleksandar 7, 18 |
| Kurbangulova Tatjana 28 | Lüdke Ekaterina 23 |
| Kurek Halina 86 | Lyanda-Geller Olga 109 |
| | Lyashevskaya Olga 25 |

Index des intervenants

- MacRobert Catherine Mary 37
- Maier Ingrid 89
- Makarova Veronika 33
- Makarova Viktoria 49
- Makartsev Maxim 8
- Makuchowska Marzena 46, 68
- Málková Iva 17
- Malnar Jurišić Marija 56
- Marchenkov Vladimir 108
- Marcucci Giulia 50
- Marinković Marina 37
- Marti Roland 91
- Martínek Jiří 106
- Maslinskaya Svetlana 43, 54
- Matijević Tijana 42
- Matsumoto Kenshin 87
- Maurer Eva 100
- Maurizio Massimo 15
- Mayofis Maria 53
- Mazurkiewicz-Sułkowska Julia 48
- McQuillen Colleen 99
- Mei Leticia 25
- Meić Perina 68
- Meienberger Alexander 103
- Meir Natalia 33
- Mellquist Simone 29
- Menac-Mihalić Mira 9
- Mendoza Åsberg Lisa 78
- Mendoza Imke 23
- Mengel Swetlana 89
- Menyhart Krisztina 96
- Menzel Nadine 50, 105
- Menzel Thomas 94
- Merrill Jason 77
- Meyer Roland 25
- Meyer-Fraatz Andrea 105
- Michelizza Mija 29
- Michułka Dorota 54
- Mikhaylov Nikita 47
- Mikheev Savva 31, 98
- Mikolič Vesna 38
- Mikulka Tomáš 40
- Milliaressi Tatiana 97
- Miloš Brigita 86
- Miltanova Anissava 82
- Miodyński Lech 97
- Miškinienė Galina 109
- Mitric Olimpia 47
- Mladenova Olga 13
- Mokroborodova Larisa 22

- | | |
|--|-------------------------------|
| Molnár Angelika 87 | Olszewska Lidwina 70 |
| Molvarec Lana 104 | Olteanu Antoaneta 31 |
| Moret Sébastien 81 | Orel Irena 105 |
| Morvan Adrien 8 | Orgoňová Olga 31, 47 |
| Moskwin Andriej 62 | Orr Robert 87 |
| Moussakova Elissaveta 16 | Osowski Błażej Janusz 56 |
| Murata Shin'ichi 12 | Ostakhova Tatiana 91 |
| Mureșan Dan Ioan 27 | Ostapchuk Oksana 43 |
| Musin Aleksandr 87 | Palinska Olesya 86 |
| Navtanovich Liudmila 82 | Pálušová Martina 62 |
| Nazaranka Tatsiana 85 | Panchenkova-Cristiani Olga 70 |
| Nedashkivska Alla 33, 91 | Pantina Marina 22 |
| Nekrashevich-Karotkaja Zhanna 92 | Papcunová Nina 64 |
| Nenonen Olga 49 | Paperni Vladimir 32 |
| Neumann Vladimir 94 | Parisi Valentina 54 |
| Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława 90 | Parizoska Jelena 11 |
| Niedźwiedź Jakub 92 | Paško-Konecniak Dorota 67 |
| Nikolaeva Ludmila 85 | Pastuch Magdalena 14 |
| Nikolić Davor 96 | Pazio-Wlazłowska Dorota 73 |
| Nomachi Motoki 35 | Pazniak Natallia 64 |
| Nõmm Jelena 85 | Pchelintseva Olena 91, 97 |
| Odaloš Pavol 53 | Pelc Adrian 36 |
| Ogura Hikaru 50 | Perić Gavrančić Sanja 86 |
| Öhman Mia 58 | Perišić Olja 30 |
| Olšovský Miroslav 41 | Perotto Monica 33, 48 |
| | Persi Ugo 73 |

Index des intervenants

Petrauskienė Nadežda 21	Požgaj Hadži Vesna 76
Petrov Ivan 64, 101	Prenner Maria Katarzyna 43
Petrović Bernardina 56	Presto Jenifer 99
Petrukhin Pavel 18	Příhoda Marek 88
Pfandl Heinrich 39	Priested Birgitte Beck 53
Piccolo Laura 60	Puleri Marco 83
Pieniążek Marek 62, 68	Quero-Gervilla Enrique Federico 95
Pila Malinka 94	Rabus Achim 25
Planchette Yoanna 100	Racz Ildikó Mária 32
Plejić Poje Lahorka 52	Rączka-Jeziorska Teresa 104
Pletnyova Ganna 30	Radošević Andrea 34
Plotnikov Nikolaj 83	Radu-Bejenaru Andreea 94
Pociechina Helena 67	Radünzel Claudia 51
Podoroga Ioulia 79	Rak Maciej 23
Podtergera Irina 98	Rathmayr Renate 23
Podzemskaia Nadejda 83	Ratuszna Hanna 22
Poliakova Svetlana 25	Regniers Gaëtan 87
Popova Aliona 69	Rejzek Jiří 18
Popović Ljudmila 29, 97	Rembiszewska Dorota 9
Pöppel Ludmila 48	Reuther Tilmann 75
Poreau Bastien 29	Rieger Lisa 49
Portnova Tatjana 87	Ringblom Natasha 49
Post Margje 102	Riparante Marta 17
Potašenko Grigorij 66	Rodova Diana 21
Potočnjak Saša 57	Rogatchevskaia Ekaterina 100
Pousson Guilhem 51	Rolak Irina 69

- | | |
|--|--------------------------|
| Romanchuk Robert 57 | Schmid Ulrich 83, 98 |
| Romoli Francesca 30 | Schneiderová Soňa 69 |
| Rončáková Terézia 73 | Scholze Lenka 49 |
| Rosén Thomas 30 | Schulz/ Šotčina Jana 33 |
| Rubins Maria 25, 100 | Segal Dmitri 39 |
| Rudan Evelina 96 | Segal-Rudnik Nina 39 |
| Rudenska Alena 18 | Šehović Amela 103 |
| Rutkiewicz-Hanczewska
Małgorzata 53 | Šekli Matej 8 |
| Rutkovska Kristina 88 | Semenova Anna 49 |
| Ruvoletto Luisa 56 | Senderska Joanna 70 |
| Ryko Anastasiia 18 | Sergienko Inna 44 |
| Ryoko Wakamiya Lisa 79 | Sevšek Šramel Špela 17 |
| Sabbatini Marco 79 | Shutova Olga 40 |
| Sacchini Mirko 29 | Siatkowski Janusz 8 |
| Sadoja Kira 89 | Sicari Ilaria 54 |
| Safariants Rita 95 | Silina Maria 83 |
| Sahverdova Nava Vanda 48 | Šipka Danko 35 |
| Saicová Římalová Lucie 50 | Sirotkina Irina 83 |
| Saito Keiko 59 | Sitchinava Dmitri 37 |
| Sala Roberta 96 | Siwirska Anna 86 |
| Saturno Jacopo 39 | Skowronek Boguslaw 72 |
| Sawaniewska-Mochowa
Zofia 77 | Skowronek Katarzyna 73 |
| Scagliusi Domenico 103 | Skowronek Thomas 13 |
| Scarpa Marco 16, 25 | Skwarska Karolina 19, 85 |
| Scharlaj Marina 91 | Sládek Ondřej 97 |
| | Slavkova Svetlana 48 |

Index des intervenants

- | | |
|--------------------------------|--|
| Smith Alexandra 61 | Surkova Elena 58 |
| Smola Klavdia 45 | Svechina Alina 83 |
| Smoljanski Alexander 48 | Świetlicki Mateusz 54 |
| Sobol Walentyna 104 | Szabariné Hegedűs Szilvia 11 |
| Sobolev Andrey 8 | Szarlej Jolanta 73 |
| Sobolev Olga 62 | Szójártó Imre 59 |
| Sobotka Piotr 18, 107 | Szwat-Gytybowa Grażyna 96 |
| Socanac Tomislav 81 | Takala-Roszczenko Maria 25 |
| Sokolova Svetlana 38, 85 | Taneski Zvonko 51 |
| Sosnovtseva Elizaveta 18 | Tarabanova-Wambre Olga 49 |
| Spahić Vedad 104 | Tark Dennis 60 |
| Spektor Alexander 81 | Tatarchuk Natalia 52 |
| Srebro Milivoj 55 | Tateoka Kumi 16 |
| Stankovska Petra 31 | Taube Moshe 58 |
| Starzyńska Aleksandra 102 | Teichgräber Stephan-
Immanuel 57, 105 |
| Stefanovic Aleksandar 30, 55 | Teplukhina Tatiana 38 |
| Stepaništševa Tatjana 41 | Téra Michal 88 |
| Stern Ludmila 42 | Terebikhina-Noël Daria 42 |
| Stolac Diana 68 | Terleckienė Eleonora 92 |
| Stoyanova Elena 24 | Thibonnier Laure 44 |
| Stramljič Breznik Irena 15, 19 | Thomieres Shakhovskaya
Irina 56 |
| Stranz-Nikitina Veronika 49 | Thompson Walker 9 |
| Stroev Alexandre 26 | Tikhonov Aleksej 25 |
| Strokanov Alexandre 24 | Timotin Emanuela 82 |
| Strokanova Elena 73 | Tippner Anja 54 |
| Sugai Kenta 37 | |

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Tivadar Hotimir 102 | Vidić Adrijana 50 |
| Tokarev Dimitri 32 | Vidović Bolt Ivana 11 |
| Tomelleri Vittorio 43 | Viimaranta Johanna 97 |
| Torres Prieto Susana 34, 82 | Vinitsky Ilya 99 |
| Tošović Branko 46, 68 | Vinogradov Andrey 98 |
| Tóthová Laura 103 | Vlček Radomír 81 |
| Trawińska Maria 76 | Vodrážková Veronika 90 |
| Tretakov Alexandra 50, 108 | Von Tsurikov Vladimir 57 |
| Trojar Mitja 29 | Von Zitzewitz Josephine 54 |
| Tšuikina Natalia 20 | Vorobev Andrei 79 |
| Turanović Mirsad 104 | Votyakova Chubukova Irina 10 |
| Turbić-Hadžagić Amira 76 | Vranić Silvana 18 |
| Tyran Katharina 49 | Vuković Tvrtko 86 |
| Ueland Carol Ruth 62 | Vychodilová Zdeňka 38 |
| Uffelmann Dirk 107 | Wang Xu 24 |
| Uhlik Mladen 19, 35, 84 | Wang Jiaxing 68 |
| Ušinskienė Viktorija 77 | Waniakowa Jadwiga 8, 107 |
| Vakareliyska Cynthia 57 | Warditz Vladislava 33, 106 |
| Valentová Iveta 76 | Warmbrunn Jürgen 100 |
| Vaňková Irena 90 | Weiss Daniel 38 |
| Varga Beata 80 | Widel-Ignaszczak Małgorzata 75 |
| Vašíček Michal 38, 61 | Wiemer Björn 19 |
| Velichkov Blagovest Zlatanov 52 | Wierzejska Jagoda 83 |
| Velmezova Ekaterina 106 | Wieserova Karolina 36 |
| Vepřek Miroslav 85 | Wingender Monika 30 |
| Victoroff Tatiana 62, 100 | Witt Susanna 44 |

Index des intervenants

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Witzlack-Makarevich Kai 33 | Ziková Markéta 103 |
| Wojan Katarzyna 106 | Zimmerling Anton 81 |
| Woods Michelle 45 | Zink Andrea 99 |
| Wyroślak Piotr 19 | Zlejšia Barbora 36 |
| Yakubovskaya Ksenia 87 | Zochios Stamatis 89 |
| Yordanova Lilyana 27 | Zorikhina Nilsson Nadezjda 29 |
| Yovkova Shii Eleonora | Zubčić Sanja 18 |
| Yudin Aleksey 77, 90 | Zych Justyna 95 |
| Zabirko Oleksandr 83 | |
| Zadencka Maria 21 | Аврамова Цветанка 15, 28 |
| Žagar Mateo 13 | Автухович Татьяна 59 |
| Zagórska Katarzyna 75 | Аймагамбетова Малика 12 |
| Zainuldinov Tiarenkov
Andrey 95 | Ајдацић Дејан 12, 34 |
| Zakharina Nina 25 | Алексова Гордана 64 |
| Zand Gertraude 105 | Аманжолова Джемма 60 |
| Zarębski Rafał 84 | Ананьева Наталия 56 |
| Zehnder Christian 108 | Анастасова Екатерина 35 |
| Žele Andreja 84 | Анђелковић Маја 13 |
| Zeller Jan Patrick 50 | Антов Пламен 104 |
| Žeňuch Peter 14 | Антонова-Василева Лучия 9 |
| Žeňuchová Katarina 89 | Антоновски Иван 42, 101 |
| Žeňuchová Šašerina Svetlana
21 | Антропов Николай 107 |
| Zhamaletdinova Elmira 38 | Апресян Валентина 11 |
| Zhukova Valentina 38 | Аризанковска Лидија 19 |
| Ziffer Giorgio 13 | Арсов Борче 39 |
| | Бајић Љиљана 67 |

Балек Тијана 64	Гушевска Лилјана 102
Банев Генчо 58	Ѓурчинова Анастасија 51
Беговић Катарина 55	Давидовић Милена 17
Бекреева Јулија 70	Дамянова Румяна 42
Бјелаковић Исихора 30	Дараданова-Христова Елена 96
Богуславский Игорь 75	Дејкова Христина 107
Бојовић Драга 12	Делова-Силјанова Јасминка 77
Бојовић Злата 79	Дика Людмила 61
Бошковић Драган 14	Дикова Екатерина 64
Бугаева Ирина 74	Димитров Емил 109
Бунчић (Радован) Сузана 86	Димитрова Славeя 95
Валодзіна Таццяна 96	Дьяченко Светлана 56
Вахніна Лариса 80	Ђуровић Живота Сања 28
Велинова Вася 16	Запольская Наталья 16
Велјановска Катерина 64	Запрудскі Сяргей 106
Вернер Инна 88	Иванова Ценка 52
Вуковић Ненад 84	Илић Валентина 64
Вуловић Емонтс Наташа 74	Илиева Мария 68
Вурдеља Милан 67	Ичевска Татјана 51
Вучковић Марија 107	Јакимовска-Тошиќ Маја 12
Газдић Јелена 37	Јакић Шимшић Милена 76
Гальцова Елена 100	Јанић Марина 67
Гочанин С. Мирјана 64	Јанушева Виолета 64
Грбић Драгана 90	Јачева-Улчар Елка 84
Гречко Валерий 15	Јелушић Синиша 87
Грковић-Мејџор Јасмина 47	

Index des intervenants

Јованова Грујовска Елена 39	Макаријоска Лилјана 37
Јовановић Владан 94	Малышева Анна 56
Јовановић Миодраг 47	Мароевич Радмило 18
Јовић Бојан 81	Микитенко Оксана 80
Јосифовска Мери 53	Миланов Наташа 94
Капушевска-Дракулевска Лидија 51	Милановић Александар 19
Карапејовски Бобан 64	Милашин Горан 68
Карева Наталија 9	Милосављевић Тања 50
Клімај Игар 89	Миљаковић Милорад 101
Клушина Наталья 46	Мірошниченко Надія (Nezhdana Neda) 62
Коваль-Фучило Ірина 80	Мирчевска-Бошева Биљана 12
Колянов Алексей 32	Мицкоски Николче 64
Кондратенко Михаил 8	Мишина Екатерина 20
Коркина Татьяна 28	Младенова Маргарита 103
Корогодина Мария 40	Мојсиева-Гушева Јасмина 60
Костров Александр 67	Мојсова-Чепишевска Весна 42
Котова Марина 39	Морозова Надежда 66
Курчак Людмила 70	Мосягина Наталья 16
Кусовац Елена 15	Мркаљ Зона (Владислав) 52
Кучерская Майя 100	Мршевић-Радовић Драгана 55
Лаброска Веселинка 102	Мызников Сергей 9
Лазић Коњик Ивана 77	Николић Весна 101
Левушкина Ружица 74	Николова Светлина 31
Лесная Галина 67	Новак Мария 74
Лесневска Димитрина 70	
Летучий Александр 19	

Осенова Петя 75	Радичева Мая 47
Павлович Шайтинац Майя 103	Радонџић Горан 42
Пајовић Дујовић Љиљана 89	Ратковић Драгана 19
Пандева Марија 101	Ристић Стана 77
Пановска-Димкова Искра 85	Рудакова Ольга 16
Панченко Александр 35	Русков Иван 51
Пејановић Бранка Ана 78	Савић Виктор (Драгутин) 47
Пенчев Владимир 96	Савич Елена 69
Пенькова Яна 20	Салаџева Марыя 69
Переволочанская Светлана 67	Сведенцова Елена 47
Петревски Бојан 101	Сизиков Александр 31
Петровић Снежана 107	Соколова Ольга 15
Петровић Соња 80	Спасов Људмил 39
Петроска Елена 101	Спасова Андриана 86
Питулић (Драгутин) Валентина 80	Спасојевић Лука 101
Поломац Владимир 85	Станков Ростислав 28
Полонский Андрей 72	Станковић Шошо Наташа 67
Поляков Дмитрий 19	Стојановић Јелица 76
Попов Димитър 85	Стојановић Милица 94
Попова Велка 85	Стојменска-Елзесер Соња 12
Прохватилова Ольга 74	Сувајџић Ј. Бошко 80
Птенцова Анна 28	Сувајџић Јована 55
Пътова Николета 104	Сулейменова Элеонора 30
Радић Првослав 39	Тантуровска Лидија 19, 33, 68
	Танушевска Лидија 12
	Тасева Лора 58

Index des intervenants

Тахо-Годи Елена 108	Христова-Шомова Искра 21
Тер-Аванесова Александра 56	Цветова Наталья 73
Тилев Енчо 101	Црвенковска Емилија 37
Тодорова Екатерина 13	Црњак Дијана 77
Токатова Людмила 91	Чакърова Красимира 84
Тофоска Станислава-Саша 103	Чакърова Юлиана 78
Трощинская-Степушина Татьяна 40	Чевела Ольга 74
Труб Володимир 29	Чекалов Кирилл 25
Ѓеклић Нина (Саво) 77	Чернышова Татьяна 73
Уразаева Куралай 42	Чолакова Жоржета 79
Ухванова-Шмыгова Ирина 69	Шаймерденова Нурсулу 8
Хамзе Димитрина 50	Шаковић Јелена 101
Холодилова Мария 35	Шарая Ольга 96
Христова Ина 31	Шпадиер Ирена 16
	Щеглова Екатерина 24
	Яворська Галина 90

Sections et sessions

1.1. Recherches historico-comparatives et aréales sur les langues slaves

1.1.1.2 & 1.1.3. Mardi 13.30-16.00, salle 213

1.1.2.1. Mardi 9.30-12.00, salle 213bis

1.2. Histoire des langues slaves

1.2.1. Mercredi 13.30-16.00, salle 116

1.2.2. Mercredi 9.30-12.00, salle 126 ; mercredi 13.30-16.00, salle 211bis

1.2.3. Mardi 9.30-12.00, salle 116

1.2.5. Mardi 13.30-16.00, salle 116

1.3. Dialectologie des langues slaves

1.3.1 & 1.3.4. Mardi 9.30-12.00, salle 211

1.3.2. Mercredi 9.30-12.00, salle 213 ; mercredi 16.30-18.30, salle 116

1.4. Onomastique

Vendredi 9.30-12.00, salle 208 ; vendredi 13.30-16.00, salle 211bis

1.5. Grammaire, sémantique et pragmatiques des langues slaves modernes normées

1.5.1. Samedi 9.30-12.00, salle 126

1.5.3 & 1.5.4. Mardi 16.30-18.30, salle 213

1.5.4. Mardi 9.30-12.00, salle 213 ; mardi 13.30-16.00, salle 210

1.5.5. Mardi 13.30-16.00, salle 119 ; mardi 16.30-18.30, salle 208bis

1.5.6. Mardi 9.30-12.00, salle 119

1.5.6 & 1.5.7. Mercredi 9.30-12.00, salle 116

1.5.7. Mercredi 13.30-16.00, salle 213 ; mercredi 16.30-

18.30, salle 209

1.5.8. Mercredi 13.30-16.00, salle 126 ; vendredi 9.30-12.00, salle 116

1.5.9 & 1.5.10. Vendredi 13.30-16.00, salle 208bis

1.5.10. Vendredi 16.30-18.30, salle 119

1.6. Lexicologie, sémantique et stylistique des langues slaves modernes

1.6.1. Vendredi 16.30-18.30, salle 201

1.6.2. Vendredi 16.30-18.30, salle 116

1.6.3. Mardi 9.30-12.00, salle 119bis ; mardi 16.30-18.30, salle 116

1.6.6. Mardi 16.30-18.30, salle 119

1.6.7. Vendredi 9.30-12.00, salle 116

1.7. Recherches interdisciplinaires en langues slaves

1.7.1. Mardi 13.30-16.00, salle 119bis ; mardi 16.30-18.30, salle 119bis ; mercredi 9.30-12.00, salle 119bis

1.7.2.3. Mercredi 13.30-16.00, salle 119

1.7.3 & 1.7.4. Mercredi 13.30-16.00, salle 201

1.7.5. Vendredi 9.30-12.00, salle 119

1.7.7. Vendredi 13.30-16.00, salle 119bis

1.7.8. Vendredi 16.30-18.30, salle 125

1.8. Standardisation et norme des langues slaves

Vendredi 13.30-16.00, salle 116

2.1. Recherches interdisciplinaires sur les littératures slaves

2.1.4. Mardi 16.30-18.30, salle 213bis

2.1.5. Mardi 9.30-12.00, salle 117 ; mardi 13.30-16.00, salle 117 ; mercredi 9.30-12.00, salle 125

2.2. Développement de la culture écrite slave

2.2.1. Mardi 9.30-12.00, salle 212

2.2.2 & 2.2.3. Mardi 16.30-18.30, salle 117

2.3. Littératures slaves médiévales

2.3.1. Mardi 9.30-12.00, salle 201

2.3.3. Mardi 13.30-16.00, salle 207

2.3.4. Mercredi 9.30-12.00, salle 209 ; mercredi 16.30-18.30, salle 213

2.4. Histoire des littératures slaves

2.4.2. Mardi 16.30-18.30, salle 207

2.4.3. Mercredi 9.30-12.00, salle 201

2.4.4. Vendredi 9.30-12.00, salle 119bis ; vendredi 13.30-16.00, salle 119 ; vendredi 16.30-18.30, salle 119bis ; samedi 9.30-12.00, salle 119bis

2.4.5 & 2.7.4. Samedi 9.30-12.00, salle 125

2.4.6. Mercredi 13.30-16.00, salle 119bis

2.5. Traduction des littératures slaves comme transfert culturel

2.5.1. Vendredi 9.30-12.00, salle 125 ; vendredi 13.30-16.00, salle 125

2.5.1 & 2.5.2 2.4.5 & 2.7.4. Samedi 9.30-12.00, salle 207

2.5.3. Mercredi 16.30-18.30, salle 212bis

2.6. Savoir littéraire et historique, critique littéraire et presse

2.6.2. Mercredi 9.30-12.00, salle 119

2.6.3 & 2.6.4. Vendredi 9.30-12.00, salle 212

2.7. Littératures slaves – religion – philosophie – politique – culture

2.7.1. Vendredi 9.30-12.00, salle 201 ; vendredi 13.30-

16.00, salle 201 ; vendredi 16.30-18.30, salle 201

2.7.2. Vendredi 13.30-16.00, salle 126

2.7.3. Mardi 9.30-12.00, salle 120 ; mardi 13.30-16.00, salle 120 ; mardi 16.30-18.30, salle 120 ; mercredi 16.30-18.30, salle 207

2.7.4 & 2.4.56. Samedi 9.30-12.00, salle 125

2.8. Littératures slaves et héritage culturel au XXI^e siècle

2.8.1 & 2.8.3. Samedi 9.30-12.00. Salle 205

2.8.4. Mercredi 9.30-12.00, salle 207 ; mercredi 13.30-16.00, salle 207

2.8.5. Mercredi 16.30-18.30, salle 201

2.8.6. Vendredi 16.30-18.30, salle 207

2.8.7. Mercredi 16.30-18.30, salle 119bis

2.9. Folklore et mythologie slaves en contexte mondial

2.9.1. Vendredi 9.30-12.00, salle 207

2.9.3. Vendredi 13.30-16.00, salle 207

2.9.5 & 2.9.9. Vendredi 16.30-18.30, salle 208

3.1. Histoire de la slavistique

3.1.1 & 3.1.3. Samedi 9.30-12.00, salle 208bis

3.1.4 & 3.1.5. Vendredi 9.30-12.00, salle 208bis

3.2. Théorie et méthodologie de la slavistique

Vendredi 16.30-18.30, salle 213

3.3. Perspectives de la slavistique

3.3.1. Mercredi 13.30-16.00, salle 209

3.4. Aspects théoriques et méthodologiques de l'étude et de l'enseignement des langues, littératures et cultures slaves

3.4.1. Mercredi 13.30-16.00, salle 125 ; mercredi 16.30-18.30, salle 126

4. La slavistique dans les pays non-slaves

4.1 & 4.2 & 3.1.3. Samedi 9.30-12.00, salle 212

Blocs thématiques

Bloc 1.1. Les faisceaux dérivationnels dans les langues slaves : systématisation des procédés productifs / Словообразовательные гнезда в славянских языках: системность производной продуктивности. Mardi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 1.2. La politesse linguistique / Языковая вежливость. Mardi 13.30-16.00. Salle 201

Bloc 1.3. Phraséologie des langues slaves : traits communs et particularités / Славянская фразеология: общее и различное. Mardi 13.30-16.00. Salle 213bis

Bloc 1.4. Les langues slaves à l'épreuve des réseaux sociaux: traditions linguistiques et innovations / Славянские языки в диалоге социальных сетей: языковые традиции и новации. Mardi 13.30-16.00. Salle 208bis

Bloc 1.5. Les études paléoslaves à l'ère digitale et leur avenir / Paleoslavistics, the Digital Age, and the Future. Mardi 13.30-16.00. Salle 211

Bloc 1.6. Langues des diasporas slaves des XIX^e-XXI^e siècles: problèmes et perspectives d'étude / Языки славянских диаспор XIX-XXI вв.: Проблемы и перспективы исследования. Mardi 16.30-18.30. Salle 201

Bloc 1.7. Minorité et majorité dans le contexte des langues slaves / Menšina a většina v kontextu slovanských jazyků. Mardi 16.30-18.30. Salle 209

Bloc 1.8. Écriture et alphabétisation chez les Slaves / Script and Literacy by Slavs. Mercredi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 1.9. Paysages onomastiques slaves / Slavic onymic landscapes. Mercredi 13.30-16.00. Salle 210

Blocs thématiques

Bloc 1.10. Dialectes frontaliers de la «Slavia», problèmes conceptuels, méthodologiques et linguistiques / Border dialects in the «Slavia»: conceptual, methodological and linguistic problems. Mercredi 16.30-18.30. Salle 208bis

Bloc 1.11. Les infinitifs slaves et leurs équivalents / Slavic Infinitives and their equivalents. Vendredi 9.30-12.00. Salle 126

Bloc 1.12. Textes de catéchèse chez les Slaves aux XVI^e-XVIII^e siècles. Leur réception, diffusion, leur signification du point de vue culturel et pédagogique / Катехизисные тексты у славян в XVI–XVIII веках. Их рецепция, распространение, культурообразующее и просветительское значение. Vendredi 13.30-16.00. Salle 208

Bloc 1.13. Problèmes de lexicographie ethnolinguistique / Problems of ethnolinguistic lexicography. Vendredi 13.30-16.00. Salle 210

Bloc 1.14. Humour. Perspectives linguistiques / Humor. Linguistic perspectives. Vendredi 13.30-16.00. Salle 211

Bloc 1.15. L'aspect verbal et ses liens avec les catégories linguistiques contiguës / Соотношение вида со смежными языковыми категориями. Vendredi 16.30-18.30. Salle 211bis

Bloc 1.16. Les formes anciennes de culture écrite slave en langue vernaculaire : textes représentatifs et contacts linguistiques / Early Forms of Vernacular Slavic Written Culture: Foreign Sample Texts and Language Contact. Vendredi 16.30-18.30. Salle 213bis

Bloc 1.17. Lexicographie étymologique des langues slaves au XXI^e siècle : traditions et innovations / Славянская этимологическая лексикография 21 века: традиции и инновации. Samedi 9.30-12.00. Salle 220

Bloc 2.1. Avant-garde et nouvelle avant-garde / Avant-garde and new-avant-garde. Mardi 9.30-12.00. Salle 207

Bloc 2.2. L'Écriture Sainte dans les cultures slaves : fonction sacrée de la couleur, de l'odeur et du son / Священное Писание в славянских культурах. Сакральные функции цвета, запаха и звука. Mardi 9.30-12.00. Salle 211bis

Bloc 2.3. Nouveaux défis de la paléographie slave / Новые вызовы славянской палеографии. Mardi 9.30-12.00. Salle 208

Bloc 2.4. Le principe lyrique dans la prose et le théâtre du XX^e siècle : le cas des littératures slaves / Lyrical Principle in the 20th Century Prose and Drama in Slavic Literatures. Mardi 9.30-12.00. Salle 208bis

Bloc 2.5. Comment devenir une femme de lettres française / Как стать французской писательницей. Mardi 13.30-16.00. Salle 208

Bloc 2.6. L'hymnographie comme genre particulier de la littérature en slavon, au prisme des recherches interdisciplinaires / Hymnography as a special genre of the Slavonic literature in interdisciplinary research. Mardi 13.30-16.00. Salle 211bis

Bloc 2.7. Exégèse et transfert culturel chez les Slaves : connaissance de la nature dans les textes médiévaux traduits / Exegesis and cultural transfer among the slavs: knowledge about nature in medieval slavonic translated texts. Mardi 16.30-18.30. Salle 208

Bloc 2.8. Dialogue des paradigmes scientifiques dans les études folkloriques slaves et non-slaves du XX^e siècle / Диалог научных парадигм в славянской и неславянской фольклористике XX века. Mardi 16.30-18.30. Salle 210

Bloc 2.9. La controverse sur la vérité dans la littérature de jeunesse russe en Russie et en Europe de l'Est. Panel 1: Littérature et critique / Literature and Literary Criticism. Mercredi 9.30-12.00 13.30-16. Salle 208

Bloc 2.10. Modalités de l'échange cosmopolite : traduction et littérature mondiale dans les mondes slaves et émigrés au cours du long XX^e siècle / Modalities of Cosmopolitan Exchange: Translation and World Literature in the Slavic and Émigré Worlds During the Long 20th Century. Mercredi 9.30-12.00. Salle 208bis

Bloc 2.11. La littérature post-soviétique à la recherche d'une (méta)histoire : nouveaux genres, nouveaux types de récit / Post-Soviet Literature in Search of (Meta)History : New Genres, New Narratives. Mercredi 9.30-12.00. Salle 211bis

Bloc 2.12. Nouvelles perspectives sur le Samizdat/Tamizdat / New Perspectives on Samizdat/Tamizdat. Mercredi 13.30-16.00. Salle 208bis

Bloc 2.13. Marina Tsvetaeva dans les contextes russe et européen / Marina Tsvetaeva in Russian and European Contexts. Mercredi 16.30-18.30. Salle 208

Bloc 2.14. Les apocryphes slaves dans leur contexte : comparaisons et filiations / Slavic Apocryphal literature in Context: Comparisons and Filiations. Vendredi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 2.15. L'Ukraine : chances et écueils de la diversité culturelle / Ukraine: Chances and pitfalls of cultural diversity. Vendredi 9.30-12.00. Salle 211bis

Bloc 2.16. La littérature du grand-duché de Lituanie comme terrain de confrontations linguistiques et confessionnelles : textes et contextes religieux / The Literature of the Grand Duchy of Lithuania as a Field of Lingual and Confessional Confrontations: Texts and Religious Contexts. Vendredi 13.30-16.00. Salle 209

Bloc 2.17. Poétique paradoxale : le typique et le topique dans le réalisme du XIX^e siècle / Paradoxical Poetics: The Typical and the Topical in 19th Century Realism. Vendredi 16.30-18.30. Salle 209

Bloc 2.18. L'imaginaire planétaire dans la littérature et la culture russes / The Planetary Imagination in Russian Literature and Culture. Vendredi 16.30-18.30. Salle 210

Bloc 2.19. La slavistique appliquée à la littérature et les études littéraires comparées / Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение. Vendredi 16.30-18.30. Salle 125

Bloc 2.20. La poésie slave transnationale / Transnational Slavic Poetry. Samedi 9.30-12.00. Salle 211

Bloc 2.21. L'impact de l'œuvre d'A.F. Losev sur le développement du dialogue des cultures entre la Russie et l'Occident / Значение творчества А. Ф. Лосева для развития диалога культур между Россией и Западом. Samedi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 3.1. Les outils de référence en grammaire des langues slaves. Etat de l'art et perspectives / Reference Works for Slavic Grammar: State of the Art and Outlook. Mardi 16.30-18.30. Salle 211

Bloc 3.2. L'espace de communication actuel dans les langues slaves et la dynamique de son développement / Современное коммуникативное пространство в славянских странах и динамика его развития. Mercredi 9.30-12.00. Salle 211

Bloc 3.3. La kitabistique : méthodologie et problèmes de recherche / Kitabistyka. Metodologia i problemy badawcze. Samedi 9.30-12.00. Salle 211bis

Tables rondes

Table ronde 1. L'apport des byzantinistes à la slavistique.
Mardi 13.30-16.00. Salle 209

Table ronde 2. Centenaire des études serbes en France /
100 godina srbistiki u Francuskoj. Mercredi 13.30-16.00.
Salle 211

Table ronde 3. L'agression et la violence dans la dramaturgie
slave moderne / Topics of aggression and violence in
modern Slavic dramaturgy. Mercredi 16.30-18.30. Salle
212

Table ronde 4. Recherches, publications et présentations
des matériaux des archives des premiers instituts
soviétiques en sciences humaines et arts / Researching,
Publishing, and Presenting Archives of Early Soviet
Institutes in Humanities and Arts. Vendredi 9.30-12.00.
Salle 211

Table ronde 5. Les Femmes dans les cultures et littératures
des Balkans : subversion et questions d'identité /
Women in Balkan Literature and Culture : subversives
and identity challenges. Vendredi 13.30-16.00. Salle 212

Table ronde 6. Réseaux documentaires slavisants en Europe:
histoire, activités, collaborations et infrastructures.
Vendredi 16.30-18.30. Salle 211

Présentation du programme éditorial de Tihomir Brajović.
Mercredi 16.30-18.30. Salle 211

Présentation du prix Dar. Mercredi 16.30-18.30. Salle 211bis

